

مملكة البحرين  
الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي



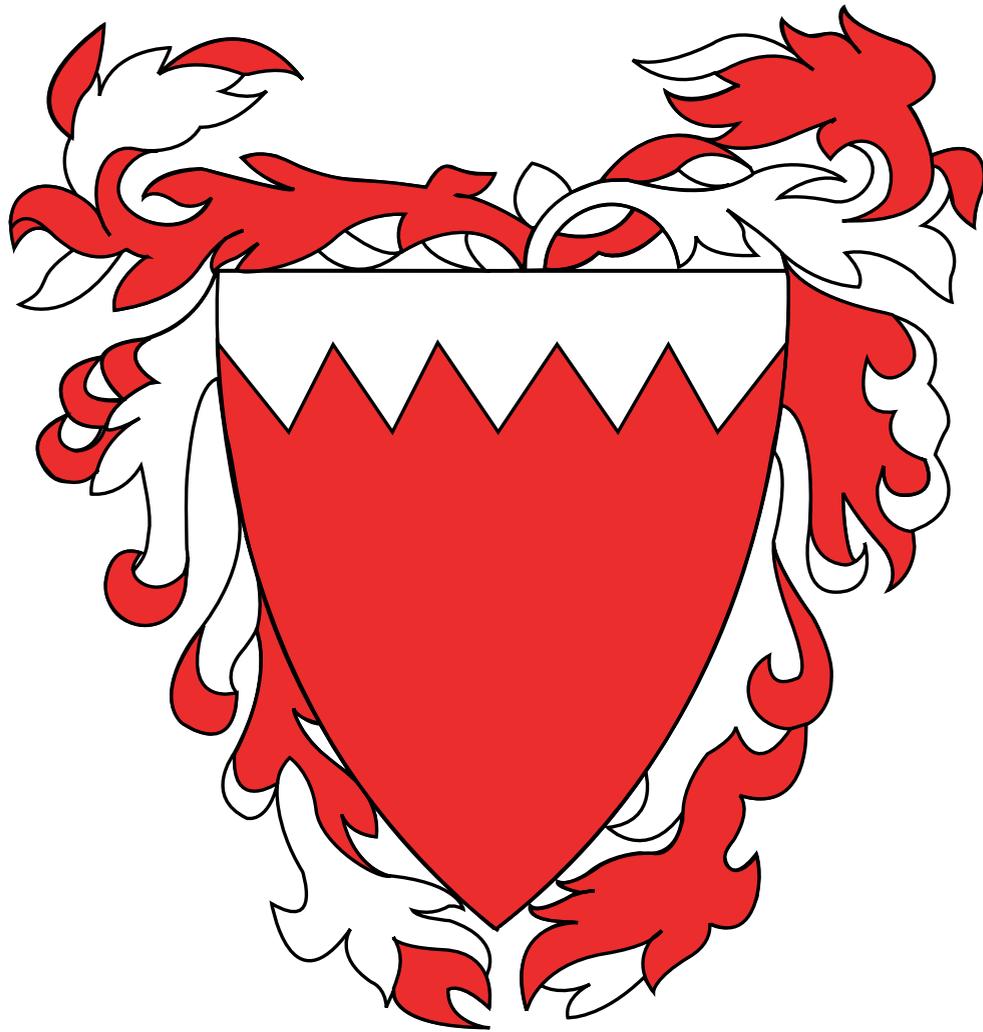
التقرير السنوي 2007

الإجتماعي

الإجتماعي

مَمْلَكَة البَحْرَيْن

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي





حضرة صاحب السمو  
الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة  
رئيس الوزراء الموقر



حضرة صاحب الجلالة  
الملك حمد بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين المفدى



حضرة صاحب السمو  
الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة  
ولي العهد نائب القائد الأعلى



## المحتويات

5	مجلس الإدارة
6	كلمة رئيس مجلس الإدارة
7	كلمة الرئيس التنفيذي
	<b>البيانات المالية</b>
9	<b>التأمينات</b>
10	البيان الموحد لصافي الموجودات كما في 31 ديسمبر 2007
11	البيان الموحد للتدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007
14	أهم السياسات المحاسبية
17	إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007
30	<b>التقاعد</b>
31	تقرير مدققي الحسابات
32	بيان صافي الموجودات في 31 ديسمبر 2007
33	بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين في 31 ديسمبر 2007
34	بيان التدفقات النقدية في 31 ديسمبر 2007
35	إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007



معالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة  
وزير المالية - رئيس مجلس الإدارة



السيد عثمان محمد شريف الرئيس  
نائب رئيس مجلس الإدارة  
غرفة تجارة وصناعة البحرين



الدكتور فوزي عبدالله أمين  
الوكيل المساعد للتدريب والتخطيط  
وزارة الصحة



السيد عبدالرحمن يوسف  
بن يوسف فخر  
رئيس مجلس الإدارة  
شركة يوسف  
بن يوسف فخر وش.م.ب (م)



العميد عبدالرسول حميد العريض  
المدير المالي  
القيادة العامة لقوة دفاع البحرين



السيدة بدرية يوسف الجيب  
الوكيل المساعد  
لرعاية والتأهيل الاجتماعي  
وزارة التنمية الاجتماعية



السيدة بتول علي عبدالخال  
الوكيل المساعد لإنتاج الكهرباء والماء  
هيئة الكهرباء والماء



السيد حسن عبدالعزيز  
أحمد الهاضي  
شركة بتكو



السيد سعيد  
عبدالكريم المرزوق  
رئيس العمليات  
شركة البحرين  
للإستثمار العقاري (إداهة)



السيد حسن محمد حسن  
الوكيل المساعد للموارد البشرية  
وزارة التربية والتعليم



السيد مكي عيسى أحمد عباس  
مدير المشتريات . بتكو



راشد إسماعيل المير

العميد حسن عيسى محمد  
العميد  
الوكيل المساعد للموارد البشرية  
وزارة الداخلية



السيد جعفر خليل إبراهيم  
الأمين العام المساعد للإعلام والنشر  
الإتحاد العام لتقابات عمال البحرين





لصندوق التقاعد والهيئة العامة للتأمينات الإجتماعية وتؤول إليها كافة الحقوق والالتزامات المتعلقة بهاتين الهيئتين، على أن تعمل الهيئة خلال السنتين الأوليين لإنشائها على توحيد المزايا المقدمة للخاضعين للأنظمة القائمة وفقاً لأفضلها. ولا شك أن هذه الخطوة سوف يكون لها انعكاسات إيجابية مباشرة على مجمل الخدمات التأمينية المقدمة في المملكة.

ويطيب لنا في هذه المناسبة أن نتقدم بصادق الامتنان ووافر التقدير إلى مقام حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى، وإلى حضرة صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وإلى حضرة صاحب السمو الشيخ سلمان بن

حمد آل خليفة ولي العهد الأمين نائب القائد الأعلى لقوة دفاع البحرين حفظهم الله جميعاً، وذلك لاهتمامهم بدعم حقوق المؤمن عليهم، وتطوير المزايا المقدمة لهم والدفع بعملية دمج الهيئتين.

كما يطيب لي أن أشيد بتعاون جميع أعضاء مجلس الإدارة وبالجهد الملموسه للرئيس التنفيذي والإدارة التنفيذية وكافة العاملين والمتسبين لهذه المؤسسة الوطنية الحديثة في مسماها العريقة في تاريخها، داعين المولى عز وجل أن يوفقنا جميعاً لخدمة مملكتنا الغالية في ظل قيادته السياسية الحكيمة.

### أحمد بن محمد آل خليفة

وزير المالية - رئيس مجلس الإدارة

حافظت الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي بتوفيق من الله تعالى، على نهجها المتنامي في إطار مد مظللتها التأمينية على فئات وشرائح المؤمن عليهم. مستندة في ذلك على منهجية الارتقاء وتطوير إجراءات العمل إتساقاً ومواد قانون التأمين الاجتماعي رقم (24) لسنة 1976 وقانوني التقاعد المدني رقم (13) لسنة 1975، وقانون التقاعد العسكري رقم (11) لسنة 1976، بما تضمنته تلك القوانين من فوائده ومزايا، الأمر الذي أسفر عن سلسلة من التطورات التي هدفت وصبت جميعها لصالح المؤمن عليهم والمستحقين عنهم في القطاعين العام والخاص.

وفي إطار تلك التطورات فقد تم خلال عام 2007 إصدار وتطبيق سلسلة من القوانين والقرارات المتعلقة بتطوير الخدمات التأمينية المقدمة للمؤمن عليهم، منها القانون رقم (7) لسنة 2007 بتعديل بعض أحكام قانون التأمين الاجتماعي بشأن ضم مدد الخدمة السابقة، والقانون رقم (6) لسنة 2007 بتعديل أنصبة المستحقين، الصادرين عن حضرة صاحب الجلالة ملك البلاد المفدى، والقرار رقم (2) لسنة 2007 بشأن تحديد عناصر الأجر، الصادر عن سعادة وزير العمل (رئيس مجلس الإدارة السابق للهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية)، إضافة إلى القرار رقم (29) لسنة 2007 بشأن تعديل نسب اشتراكات فرع التأمين ضد الشيخوخة والعجز والوفاة، والقرار رقم (19) لسنة 2007 بشأن إجراءات وقواعد حساب وتحصيل وأداء اشتراكات التأمين ضد التعطل، والقرار رقم (21) لسنة 2007 بزيادة الحد الأدنى لمعاشات المستفيدين والمستحقين عنهم وكذلك القرار رقم (35) لسنة 2007 بإعادة تشكيل مجلس إدارة الهيئة، الصادرة جميعها عن صاحب السمو رئيس الوزراء الموقر، والتي تطلب الأمر العمل وفقها بخطى حثيثة وجهود دؤوبة، لتنفيذ وتطبيق أحكام تلك القوانين والقرارات الرسمية التي هدفت ورمت جميعها لصالح المؤمن عليهم من الموظفين وأصحاب المعاشات.

أما فيما يتعلق بتطورات تطبيق قانون التأمين ضد التعطل الذي يعتبر لبنة هامة في بناء الأمن الاجتماعي، بما يؤمنه من توفير دخل تعويضي للمتعطلين عن العمل. فإنه على الصعيد ذاته تم تشكيل لجنة مشتركة بين وزارة العمل والهيئة العامة للتأمين الاجتماعي لتحديد الآلية المتبعة لصرف مكافأة التعطل.

كما يأتي في الإطار ذاته التوجه الحكومي الداعم لمشروع دمج الهيئتين العامتين لصندوق التقاعد والتأمينات الاجتماعية عام 2008، بما يلبيه هذا الدمج من متطلبات ويحصده من نتائج، تتمثل أبرزها في توحيد وتطوير المزايا التأمينية المقدمة لعموم المؤمن عليهم من العاملين في القطاعين العام والخاص والمستحقين عنهم.

وحيث حقق كلا من قطبي التأمينات والتقاعد وتحت مظلة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي نجاحات متتالية نتيجة للجهود الحثيثة التي تقوم بها الهيئة في إطار تطوير خدماتها التأمينية المقدمة للمؤمن عليهم والمستحقين عنهم وفقاً لنصوص قانون التأمين الاجتماعي وقانوني التقاعد المدني والعسكري.

فقد عزز من تلك المؤشرات المتنامية صدور القانون الخاص بإنشاء الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي، الذي نص على أن تحل الهيئة الجديدة محل كل من الهيئة العامة



احتياطي المؤمن عليهم.

على أن من أهم المؤشرات الإيجابية التي تم إستقرارها في هذا الصدد إرتفاع حقوق المؤمن عليهم في (التأمينات) من (1,219) مليون دينار عام 2006، إلى (1,476) مليون دينار عام 2007 وذلك بنسبة زيادة قدرها 17.4%، إلى جانب إرتفاع حقوق المؤمن عليهم في (التقاعد) من (1,500) مليون دينار بحريني عام 2006 إلى حوالي (1,844) مليون دينار في نهاية عام 2007 أي بنسبة زيادة قدرها 23%، بما يؤكد سلامة السياسة المالية للهيئة العامة للتأمين الإجتماعي.

وعلى صعيد آخر ونتيجة للجهود المبذولة من قبل فريق العمل بالتقاعد الذي إمتاز بروح الإلتزام والمثابرة، حققت الهيئة العامة للتأمين الإجتماعي الكثير سواء كان ذلك بمستوى جودة الخدمات التقاعدية وسرعة إنجازها بالدقة والسرعة المطلوبة، أم إدخال التطوير المرحلي المطلوب في مجال تقنية المعلومات، ويجدر بنا الإشارة هنا إلى إنجاز الهيئة لسلسلة من المشاريع التقنية ومنها: مشروع تطوير أنظمة الحاسب الآلي (PASS)، وحصول الهيئة على شهادة ISO 27001 في أمن وسرية المعلومات بعد سلسلة من الإجراءات والأعمال المتصلة التي تطلبت تكاتف جهود موظفي الهيئة، فضلاً عن أرشفة ملفات التقاعد إلكترونياً، وتوحيد إجراءات البيانات الصادرة والواردة، إضافة إلى مشروع وإعادة هيكلة دعم المستخدمين والشبكة التقنية الداخلية -الانترنت، وأتمت الإجراءات والمراسلات الداخلية. كذلك مشروع إعادة تطوير الموقع الإلكتروني للهيئة (الإنترنت) ومشروع مراجعة نظام الاستثمار بعد التشغيل، ومشروع تحديث البنية التحتية لتقنية المعلومات، وتعزيز التواصل المعلوماتي المثمر مع المشتركين، وتطوير أعمال الرقابة الداخلية، فضلاً عن العمل على تطوير وتنمية الموارد البشرية.

ولا يسعني في الختام إلا أن أعرب عن خالص شكري وجزيل امتناني إلى مقام حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى، وإلى حضرة صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وإلى حضرة صاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى، لدعمهم اللامحدود للهيئة، متطلعاً إلى أن يدعم التقرير توجهاتنا في نشر وتوضيح بيانات الهيئة المالية لكافة المعنيين والمهتمين، داعياً الله عز وجل أن يوفقنا جميعاً لخدمة وطننا العزيز وفي ظل قيادتنا الحكيمة، والمحافظة على إنجازات هذه المؤسسة الوطنية الشامخة وتنمية مقدراتها.

**محمد بن عيسى آل خليفة**

الرئيس التنفيذي

خطت الهيئة العامة للتأمين الإجتماعي - كدأبها منذ تأسيسها- خطوات متقدمة نحو التطبيق الأمثل للأنظمة والإجراءات التأمينية، انطلاقاً من التوجيهات الصادرة عن رئيس وأعضاء مجلس إدارة الهيئة، التي عكست رؤى حكومة البلاد الموقرة وطموحات المؤمن عليهم بشأن تحديث آليات العمل وتطوير مشاريع الهيئة وخططها بما يرفع من كفاءة وفعالية الخدمات التأمينية والتقاعدية المقدمة للجميع، والعمل على تفعيل خطوات الدمج الفعلي لتطبي الهيئة الممثلين في التأمينات والتقاعد، وكذا توحيد المزاي التأمينية التي جاء بها المرسوم بقانون رقم (24) لسنة 1975 لموظفي القطاع الخاص، والقانون رقم (13) لسنة 1975 لموظفي الحكومة.

وقد تبنت الهيئة وطبقت ضمن مسيرتها التطويرية العديد من الأنظمة والبرامج التي جاءت في صالح المستفيدين من خدماتها في القطاعين الوظيفيين العام والخاص، منها تطبيق قانون مد الحماية التأمينية على البحرينيين العاملين في دول مجلس التعاون الخليجي، وقانون التأمين ضد التعطل الذي عمل على تعزيز الحماية المعيشية للمواطنين لما يؤمنه هذا النظام بالإضافة إلى غيره من الأنظمة التأمينية من ضمان دخل تعويضي للمؤمن عليهم في حال انقطاع أجرهم في حالات الشيخوخة والعجز والوفاة وإصابات العمل، فضلاً عن التعطل عن العمل لأسباب لا إرادة لهم بها، وذلك توافقاً مع ما جاء في سياق أنظمة التأمين الإجتماعي.

وحيث تمخضت جهود الهيئة عن تطوير شبكة الاتصالات من وإلى الهيئة، وتحديث البنية المعلوماتية التحتية المتمثلة في قاعدة بيانات المؤمن عليهم التي شكلت وتشكل أساساً مهنياً معتمداً للجهاز الإداري المعني، وللمؤمن عليهم وغيرهم من ذوي العلاقة.

فقد انعكست الخطوات التطويرية للهيئة إيجاباً على سير العمل، إذ تجلى تأثيرها بوضوح على البيانات الإدارية والمالية الخاصة بالهيئة (التأمينات) لعام 2007، والتي أشارت إلى تنامي أعداد الجهات المشمولة بنظام التأمين الإجتماعي التي قد إرتفعت من (43,129) جهة عام 2006 إلى (45,106) جهة عام 2007، كما ارتفعت أعداد المؤمن عليهم من (238,848) مؤمناً عليه عام 2006 إلى (360,906) مؤمناً عليه عام 2007، بنسبة إرتفاع قدرها 9%.

وقد إرتفع في مقابل ذلك عدد الجهات المشمولة بنظام (التقاعد) من (58) جهة خلال العام 2006 إلى (61) جهة عام 2007، كما بلغ عدد المؤمن عليهم عام 2007 (44,539) مؤمناً عليه مقارنة مع (45,127) مؤمناً عليه عام 2006.

وتأتي المكرمة الملكية السامية التي تمثلت بمنح صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى حفظه الله ورعاه للهيئة العامة للتأمين الإجتماعي أرضاً إستثمارية تبلغ قيمتها (222,146,592) مليون دينار بحريني. يأتي ذلك معبراً وبصورة جلية عن حرص جلالته على تأمين حقوق المؤمن عليهم وتعزيز الوضع المالي الراهن والمستقبلي للهيئة العامة للتأمين الإجتماعي، وهي الهيئة الجديدة التي ستأخذ على عاتقها تطوير المزاي التقاعدية وتوقيعها لموظفي القطاعين العام والخاص، وتعزيز



# البيانات المالية

التأمينات

## الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية

البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007

### تقرير مراقب الحسابات إلى السادة رئيس وأعضاء مجلس إدارة الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية

لقد قمنا بفحص البيانات المالية المرفقة للهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية («الهيئة») والشركات التابعة لها («المجموعة») والتي تتضمن البيان الموحد لصافي الموجودات كما في 31 ديسمبر 2007، والبيان الموحد للإيرادات، والبيان الموحد للتغيرات في حقوق الأعضاء، والبيان الموحد للتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية المتبعة والإيضاحات حول البيانات المالية.

### مسئولية مجلس الإدارة عن البيانات المالية

إن إعداد البيانات المالية الموحدة للهيئة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية تكون من مسؤولية مجلس إدارة الهيئة. وتتضمن هذه المسؤولية التخطيط والتنفيذ والاحتفاظ بنظم للرقابة الداخلية تكون مناسبة لإعداد البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وخالية من الأخطاء الجوهرية الناتجة عن الاحتيال أو الخطأ، وكذلك اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة وإعداد التقديرات المحاسبية المناسبة والمعقولة في مثل تلك الظروف.

### مسئولية مراقب الحسابات

وتتخصص مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية الموحدة بناءً على أعمال التدقيق التي قمنا بتنفيذها. لقد تمت أعمال فحصنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. وتتطلب هذه المعايير منا الالتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة، وأن نقوم بتخطيط وإنجاز أعمال التدقيق للحصول على درجة مقبولة من القناعة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء المادية.

وتتطلب أعمال التدقيق القيام بإجراءات تدقيق معينة للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإفصاحات التي تتضمنها البيانات المالية، وتعتمد إجراءات التدقيق المختارة على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييمنا لمخاطر الأخطاء المادية في البيانات المالية سواء الناتجة عن الاحتيال أو الخطأ. وحين القيام بتقييم مثل تلك المخاطر يكون على عاتقنا الأخذ بعين الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المناسبة لتمكين الهيئة من إعداد البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة لأجل تصميم إجراءات التدقيق الملائمة في مثل تلك الظروف، وليس بغرض إبداء الرأي المهني حول فاعلية نظم الرقابة الداخلية للهيئة. كما تتضمن أعمال التدقيق القيام بتقييم للسياسات المحاسبية المستخدمة ومعقولة التقديرات المحاسبية التي تجريها الإدارة، وكذلك تقييم العرض العام للبيانات المالية.

باعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها توفر لنا أساساً مقبولاً لتمكيننا من إبداء رأينا.

### الرأي

برأينا، أن البيانات المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي المادية، المركز المالي الموحد للمجموعة كما في 31 ديسمبر 2007، والأداء المالي الموحد والتغيرات في حقوق الأعضاء الموحدة وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

وبدون أي تحفظ على رأينا، نلفت الانتباه إلى الإيضاح رقم 22 من البيانات المالية الموحدة والذي يشير إلى العجز المالي غير الممول كما في 31 ديسمبر 2007 والذي قد بلغ 302.028.441 دينار بحريني (2006: 580.121.674 دينار بحريني). أن الهيئة عاكفة حالياً على مراجعة العجز المالي غير الممول ودراسة الخيارات المتاحة لتغطية هذا العجز.

### تقرير حول المتطلبات القانونية والتنظيمية الأخرى

علاوة على ذلك، وطبقاً لمتطلبات المرسوم الأميري رقم (24) لعام 1976م والتعديلات التي أجريت عليه، وبخصوص الهيئة، نفيد:

- (1) بأننا قد حصلنا على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض الفحص؛
- (2) أن الهيئة قد قامت بمسك سجلات محاسبية منتظمة، وأن هذه البيانات المالية متفقة معها؛ و
- (3) أن المعلومات المالية المبينة بتقرير مجلس إدارة الهيئة متفقة مع الدفاتر المحاسبية للهيئة.

بالإضافة إلى ذلك، لم يتبين لنا ما يجعلنا نعتقد بأن الهيئة قد خالفت أي من الأحكام ذات العلاقة من المرسوم الأميري رقم (24) لسنة 1976م والتعديلات التي أجريت عليه، بصورة قد يكون لها تأثير مادي على أعمال الهيئة أو مركزها المالي كما في 31 ديسمبر 2007.

بي دي او جواد حبيب

المنامة - مملكة البحرين  
أكتوبر 2008

2006	2007	ايضاح	
			<b>الموجودات</b>
422.172	2.310.609		النقدية وأرصدة لدى البنوك
125.000	-	3	ودائع تحت الطلب لدى البنوك
553.718.021	602.150.927	4	ودائع ثابتة ذمم مدينة:
9.406.243	14.289.542	5	اشتراكات تأمين اجتماعي مستحقة
-	4.851.192	6	اشتراكات التأمين ضد التعطل مستحقة
9.278.603	9.688.517	7	صافي أقساط قروض استبدال
367.505	4.064.977	8	ذمم مدينة أخرى
190.902	185.484		قروض الموظفين
6.713.563	8.938.084		فوائد وإيجارات مستحقة الاستثمارات:
191.442.506	208.103.785	9	موجودات مالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة
291.221.329	327.878.585	10	استثمارات متوفرة للبيع
6.000	-		قروض مستحقة
61.230.320	78.742.096	11	استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
20.750.898	32.340.808	12	استثمارات في شركات زميلة
31.771.172	142.189.517	13	استثمارات عقارية
3.648	2.877		المخزون
42.288.717	42.225.208	15	ممتلكات، آلات ومعدات
1.218.936.599	1.477.962.208		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات</b>
325.273	1.514.649	16	ذمم تجارية دائنة وأخرى
1.218.611.326	1.476.447.559		<b>صافي الموجودات</b>
			<b>حقوق الأعضاء</b>
1.013.761.840	1.256.417.541		حقوق الأعضاء
101.351.243	116.531.775		احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات
70.071.007	70.071.007		الأرباح المستتفة
33.427.236	33.427.236		احتياطي إعادة التقييم
1.218.611.326	1.476.447.559		

لقد اعتمدت هذه البيانات المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ أكتوبر 2008 وتم التوقيع عليها بالنيابة عن المجلس من قبل كل من:



الرئيس التنفيذي



رئيس مجلس الإدارة

إن السياسات المحاسبية المبينة على الصفحات من 10 إلى 13 والإيضاحات المبينة على الصفحات من 14 إلى 29 تشكل جزءاً أساسياً من هذه البيانات المالية الموحدة.

2006	2007	إيضاح
64.048.990	106.777.195	
550.610	512.937	
1.367.418	1.657.471	
65.967.018	108.947.603	
64.229.170	76.846.402	17
-	111.073.295	13
461.242	521.741	
634.319	647.317	
55.205	53.485	
1.150.766	112.295.838	
131.346.954	298.089.843	
(41.673.777)	(48.919.463)	
(4.076.128)	(4.789.821)	
(406.528)	(1.349.369)	5
(420.105)	(375.489)	
(46.576.538)	(55.434.142)	
84.770.416	242.655.701	

**الإيرادات**

إيرادات التأمين الاجتماعي  
المحصل من اشتراكات التأمين  
اشتراكات محصلة عن السنوات السابقة  
غرامات وأخرى

**صافي إيرادات الاستثمار****إيرادات أخرى**

القيمة العادلة للمنتجة المستلمة من صاحب الجلالة ملك مملكة البحرين  
الإيرادات من قروض الاستبدال  
إيرادات خدمات النادي البحري  
إيرادات متنوعة

**مجموع الإيرادات****المصروفات**

المزايا التأمينية المدفوعة  
المصاريف العمومية والإدارية  
صافي مخصص اشتراكات تأمينية مستحقة منخفضة القيمة  
تكاليف تشغيل النادي البحري

**مجموع المصروفات****صافي الإيرادات المحولة إلى حساب حقوق الأعضاء**

لقد اعتمدت هذه البيانات المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ أكتوبر 2008 وتم التوقيع عليها بالنيابة عن المجلس من قبل كل من:

الرئيس التنفيذي

رئيس مجلس الإدارة

إن السياسات المحاسبية المبينة على الصفحات من 10 إلى 13 والإيضاحات المبينة على الصفحات من 14 إلى 29 تشكل جزءاً أساسياً من هذه البيانات المالية الموحدة.

المجموع	احتياطي إعادة التقييم	الأرباح المستبقة	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	حقوق الأعضاء	
1.115.030.835	12.148.135	70.071.007	103.820.269	928.991.424	كما في 1 يناير 2006
					مكاسب القيمة العادلة غير المحققة للاستثمارات
3.496.450	-	-	3.496.450	-	المتوفرة للبيع (إيضاح 10)
					مكاسب القيمة العادلة المحققة للاستثمارات المتوفرة
(5.965.476)	-	-	(5.965.476)	-	للبيع
21.279.101	21.279.101	-	-	-	فائض إعادة التقييم
84.770.416	-	-	-	84.770.416	صافي إيرادات السنة
1.218.611.326	33.427.236	70.071.007	101.351.243	1.013.761.840	كما في 31 ديسمبر 2006
1.218.611.326	33.427.236	70.071.007	101.351.243	1.013.761.840	كما في 1 يناير 2007
					المكاسب غير المحققة من القيمة العادلة للاستثمارات
15.461.020	-	-	15.461.020	-	المتوفرة للبيع (إيضاح 10)
					مكاسب القيمة العادلة المحققة للاستثمارات
(280.488)	-	-	(280.488)	-	المتوفرة للبيع
242.655.701	-	-	-	242.655.701	صافي إيرادات السنة
1.476.447.559	33.427.236	70.071.007	116.531.775	1.256.417.541	كما في 31 ديسمبر 2007

إن السياسات المحاسبية المبينة على الصفحات من 10 إلى 13 والإيضاحات المبينة على الصفحات من 14 إلى 29 تشكل جزءاً أساسياً من هذه البيانات المالية الموحدة.

2006	2007	ايضاح
84.770.416	242.655.701	
357.147	389.464	15
406.528	1.349.369	5
748.057	654.950	13
95.200	-	13
(497.000)	-	13
(355.326)	(7.781.657)	17
(7.850.476)	(199.296)	10
(13.142.984)	(16.439.473)	9
-	(111.073.295)	13
(10.248.587)	(13.126.160)	17
(21.523)	(6.232.668)	
(1.034.935)	(410.154)	
-	(4.851.192)	
71.694	(3.507.303)	
(33.405)	5.418	
(2.976.195)	(2.224.521)	
6.436	771	
(596.887)	1.000.207	

### الأنشطة التشغيلية

صافي إيرادات السنة التسويات:

استهلاك الممتلكات، الآلات والمعدات  
صافي مخصص اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة  
استهلاك الاستثمارات العقارية  
خسائر استبعاد استثمارات عقارية  
مكاسب القيمة العادلة غير المحققة من الاستثمارات العقارية  
صافي الحصة من أرباح الشركات الزميلة  
مكاسب محققة من بيع استثمارات موفرة للبيع  
مكاسب القيمة العادلة غير المحققة للموجودات المالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة  
القيمة العادلة للاستثمار العقاري الممنوح المستلم  
إيرادات أرباح أسهم  
التغييرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:  
الزيادة في اشتراكات التأمينات الاجتماعية المستحقة  
الزيادة في صافي قروض الاستبدال المستحقة  
الزيادة في اشتراكات التأمين ضد التعطل المستحقة  
(الزيادة) / النقص في الذمم المدينة الأخرى  
النقص / (الزيادة) في قروض الموظفين  
الزيادة في الفوائد والإيجارات المستحقة  
النقص في المخزون  
الزيادة / (النقص) في الذمم التجارية الدائنة والأخرى

صافي التدفقات النقدية الناتجة من الأنشطة التشغيلية

### الأنشطة الاستثمارية

القروض المستحقة المستردة

شراء موجودات مالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة  
المحصل من بيع موجودات مالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة  
صافي التغييرات في استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق  
شراء استثمارات متوفرة للبيع  
المحصل من بيع واسترداد استثمارات متوفرة للبيع  
استثمارات مضافة في شركات زميلة  
المحصل من بيع الاستثمار في شركات زميلة / شركات تابعة  
أرباح أسهم مستلمة من شركات زميلة  
إيرادات أرباح أسهم  
شراء ممتلكات، آلات ومعدات

صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) / الناتجة من الأنشطة الاستثمارية

### صافي الزيادة في النقدية وشبه النقدية

النقدية وشبه النقدية كما في بداية السنة

النقدية وشبه النقدية كما في نهاية السنة

تتمثل في: النقدية وأرصدة لدى البنوك

ودائع تحت الطلب لدى البنوك

الودائع الثابتة

49.698.160	80.210.161	
1.000	-	
(622.804)	(8.090.715)	9
373.739	300.156	
9.681.647	(17.511.776)	
(19.139.859)	(44.474.863)	10
24.892.673	19.774.425	
-	(13.572.000)	
-	20.329.750	
350.816	432.000	
10.248.587	13.126.160	
(122.335)	(326.955)	15
25.663.464	(30.013.818)	
75.361.624	50.196.343	
478.903.569	554.265.193	
554.265.193	604.461.536	
422.172	2.310.609	
125.000	-	3
553.718.021	602.150.927	4
554.265.193	604.461.536	

إن السياسات المحاسبية المبينة على الصفحات من 10 إلى 13 والإيضاحات المبينة على الصفحات من 14 إلى 29 تشكل جزءاً أساسياً من هذه البيانات المالية الموحدة.

## 1- أساس الإعداد

يتم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية المعلنه من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسير التقارير المالية، وطبقاً لمتطلبات المرسوم الأميري بقانون رقم (24) لسنة 1976 والتعديلات التي أجريت عليه. وتعد البيانات المالية الموحدة على أساس مبدأ التكلفة التاريخية باستثناء الموجودات المالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة والاستثمارات المتوفرة للبيع وبعض من فئات الممتلكات والألات والمعدات التي تم احتسابها بقيمتها العادلة.

إن إعداد البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية يتطلب استخدام تقديرات محاسبية معينة ومحددة. كما يتطلب أيضاً من الإدارة استخدام تقديراتها الخاصة فيما يتعلق بتطبيقاتها للسياسات المحاسبية للمجموعة.

### المعايير والتعديلات والتفسيرات المطبقة في عام 2007:

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (7)، الأدوات المالية: الإفصاحات والتعديلات المكتملة لمعيار المحاسبة الدولي رقم (1) بخصوص عرض البيانات المالية (الإفصاح عن رأس المال)، يقدم إفصاحات جديدة تتعلق بالأدوات المالية، إن هذه الإفصاحات ليس لها أي تأثير مادي على التصنيف أو التقييم للأدوات المالية للمجموعة أو الإفصاحات المتعلقة بالأدوات المالية.

المعايير والتعديلات والتفسيرات التي تم تطبيقها في عام 2007 إلا أنها لا تطبق على المجموعة

إن المعايير والتعديلات والتفسيرات التي أصدرت ويجب تطبيقها في الفترات المحاسبية المستقبلية اعتباراً من الأول من يناير 2007 قد تم بيانها أدناه، إلا أن هذه المعايير والتعديلات والتفسيرات لا تطبق على المجموعة:

- معيار إعداد التقارير المالية رقم (4) («عقود التأمين»).
- تفسير معايير إعداد التقارير المالية رقم (7) - تطبيق طريقة إعادة التقييم تحت المعيار الدولي رقم (29)، التقارير المالية للاقتصاديات عالية التضخم.
- تفسير معايير إعداد التقارير المالية رقم (9) - إعادة تقييم مشتقات الأدوات المالية.

## 2- أساس توحيد البيانات المالية

يتم توحيد البيانات المالية للشركات التابعة مع البيانات المالية للمجموعة، وتعرف الشركات التابعة بتلك الشركات التي تملك المجموعة فيها ما يفوق نسبة 50% من رأس المال ذو حق التصويت أو تلك الشركات التي تكون لدى المجموعة قدرة السيطرة على عملياتها. وتوحد البيانات المالية للشركات التابعة اعتباراً من تاريخ انتقال حق السيطرة عليها إلى المجموعة، وبالمثل لا توحد حسابات مثل تلك الشركات اعتباراً من تاريخ فقدان المجموعة لحق السيطرة عليها. ولأغراض توحيد البيانات المالية يتم استبعاد المعاملات الداخلية التي تتم ضمن الشركة وكذلك الأرصدة والمكاسب غير المحققة التي تتم بين الشركات المكونة للمجموعة، كما يتم استبعاد الخسائر غير المحققة إلا إذا كانت التكاليف المعنية لا يمكن استعادتها. ويتم تغيير السياسات المحاسبية للشركات التابعة كلما كان ذلك ضرورياً لجعلها تتوافق مع السياسات المحاسبية المتبعة من قبل المجموعة.

## 3- الاستثمارات في الشركات الزميلة

يتم احتساب الاستثمارات في الشركات الزميلة بطريقة الحق في الملكية. وتعرف الشركات الزميلة بتلك الشركات التي تمتلك الهيئة فيها أسهم ملكية ذات حق التصويت بنسب تتراوح ما بين 20% إلى 50% سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، وتمارس المجموعة نفوذاً ملموساً فيها ولكن بدون حق السيطرة على عملياتها. تتضمن طريقة حق الملكية احتساب الحصة من أرباح أو خسائر في الشركة الزميلة في بيان الإيرادات. ويتم إظهار الاستثمارات في الشركات الزميلة في الميزانية العمومية بقيمة الحصة من صافي الموجودات في الشركة الزميلة.

## 4- ممتلكات، آلات ومعدات

تظهر جميع الممتلكات، الآلات والمعدات في بادئ الأمر بالتكلفة مطروحاً منها مخصص الاستهلاك المتراكم فيما عدا الأراضي والتي تظهر بالقيمة السوقية بناءً على تقديرات مضمن خارجي مستقل. وتتضمن التكلفة جميع النفقات التي تم إنفاقها على الموجودات بصورة مباشرة لوضعها في الحالة التشغيلية التي تمكنها من تحقيق الغرض الذي تم شراؤها من أجله.

يتم احتساب الزيادات في القيم الدفترية للأراضي والنااتجة عن إعادة تقييم الأراضي مباشرة في حساب احتياطي إعادة التقييم المحتسب ضمن حقوق الأعضاء. ويتم تسوية الانخفاض في الزيادة الناتجة عن التقييم السابق لنفس الفئة من الموجودات في حساب احتياطي إعادة التقييم، فيما يتم احتساب جميع الانخفاضات الأخرى ضمن بيان الدخل.

ويتم احتساب المخصص اللازم لاستهلاك تكلفة الممتلكات، الآلات والمعدات بعد استئزال قيمتها المتبقية بطريقة القسط الثابت وبمعدلات استهلاك كافية لتغطية عمرها الإنتاجي المتوقع. إن الفئات الرئيسية للموجودات وأعمارها الإنتاجية المتوقعة هي كالتالي:

مباني على أراضي مملوكة	15-25 سنة
معدات وموجودات أخرى	3-5 سنوات

لا يحتسب استهلاك على الأراضي المملوكة من قبل الهيئة حيث تعتبر الأراضي ذات عمر إنتاجي لما لا نهاية.

يتم تحديد مكاسب أو خسائر بيع أو حذف الممتلكات، الآلات والمعدات بالاستناد إلى قيمتها الدفترية، وعليه يتم احتساب صافي الربح. وفي حالة بيع أي من الموجودات المعاد تقييمها يتم تحويل احتياطي إعادة التقييم المتعلق بتلك الموجودات إلى حساب الأرباح المستبقاة.

كما يتم احتساب مصاريف الصيانة والتصليلات ضمن بيان الدخل حين إنفاقها. عندما تكون القيمة الدفترية لأي من الموجودات الثابتة أكبر من قيمتها الممكن تحقيقها يتم تخفيض القيمة الدفترية لتلك الموجودات إلى القيمة الممكن تحقيقها فوراً.

## 5- الموجودات المالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة

تصنف الموجودات المالية ضمن هذه الفئة كموجودات مالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة إذا ما تم استهلاكها بهدف إعادة بيعها في الأمد القريب، أو إذا ما ارتأت الإدارة تصنيفها كذلك ضمن تلك الفئة. إن عمليات البيع والشراء الاعتيادية للموجودات المالية تحتسب بتاريخ العملية أي بتاريخ التزام المجموعة بشراء أو بيع ذلك الأصل. ويتم استبعاد الموجودات المالية عندما ينتهي الحق في استلام أية تدفقات نقدية ناجمة عنها أو إذا ما تم تحويل هذه الاستثمارات وقامت المجموعة لاحقاً بتحويل جميع المخاطر والعوائد الخاصة بملكية هذه الاستثمارات.

الموجودات المالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة مبدئياً تقاس بالتكلفة، ولاحقاً يتم إعادة تقييمها واحتسابها بالقيمة العادلة. وتحتسب المكاسب والخسائر المحققة وغير المحققة الناتجة عن التغييرات في القيمة العادلة في بيان الإيرادات للفترة التي تحدث فيها مثل تلك التغييرات. إيرادات أرباح الأسهم للموجودات المالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة يتم احتسابها في بيان الإيرادات كجزء من الإيرادات الأخرى عندما يكون للمجموعة الحق في استلامها.

## 6- الاستثمارات المتوفرة للبيع واحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات

يتم احتساب الاستثمارات المتوفرة للبيع في بادئ الأمر بالتكلفة والتي تتضمن تكاليف إنجاز تلك المعاملات ولاحقاً يتم إعادة تقييم تلك الاستثمارات واحتسابها بالقيمة العادلة. ويتم معالجة عمليات بيع وشراء الاستثمارات المتوفرة للبيع محاسبياً في نفس يوم المتاجرة بها. أما المكاسب والخسائر غير المحققة والناتجة عن التغيير في القيمة العادلة لتلك الاستثمارات فيتم احتسابها في احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات. يتم احتساب القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة في أسواق الأوراق المالية النشطة بالرجوع إلى الأسعار المدرجة في تلك الأسواق، أما الاستثمارات المدرجة في أسواق الأوراق المالية غير النشطة والاستثمارات غير المدرجة فيتم احتساب القيمة العادلة لها بالطرق المقبولة عموماً مثل طريقة تسويات الأسعار للأدوات الاستثمارية المماثلة. ويتم احتساب قيمة الأسهم العادية والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بصورة موثوق بها بسعر التكلفة مطروحاً منها المخصص اللازم لمواجهة أي انخفاض في قيمتها. في حالة بيع، استبعاد أو هبوط قيمة الاستثمارات يتم تحويل المكاسب أو الخسائر المتراكمة المتعلقة بها والمحسبة ضمن حقوق الأعضاء إلى بيان الإيرادات.

## 7- استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ استحقاقها

يتم تصنيف الاستثمارات المحدد تاريخ استحقاقها مسبقاً والتي تملك الإدارة الرغبة والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ استحقاقها كاستثمارات محتفظ بها لغاية تاريخ استحقاقها. ويتم إظهار هذه الاستثمارات مبدئياً بسعر التكلفة ولاحقاً يتم إظهارها بسعر التكلفة مطروحاً منه مخصص الإطفاء المحتسب بطريقة معدل الفائدة الفعلي. وتحتسب المكاسب أو الخسائر المحققة وغير المحققة الناتجة عن عدم الاستحقاق أو الانخفاض في قيمة هذه الاستثمارات في بيان الإيرادات.

## 8- القروض المستدثة

تشأ القروض من المبالغ التي تقرضها الشركة التابعة بصورة مباشرة إلى المقترضين. وتسجل هذه القروض في بادئ الأمر بالتكلفة. ويتم احتساب مخصصات محددة لمواجهة الانخفاض في قيمة القروض استناداً إلى المراجعة المستمرة التي تقوم بها الإدارة لمحفظة قروض الشركة التابعة ومن وجهة نظر الإدارة فإن مبلغ تلك المخصصات يعتبر كافياً لمواجهة أي انخفاض يتم تحديده في القيمة تلك القروض.

## 9- الاستثمارات العقارية

تتضمن الاستثمارات العقارية الأراضي والمباني التي يتم الاحتفاظ بها لغرض تحقيق مكاسب رأسمالية نتيجة التغيرات الإيجابية في قيمها وكذلك تحقيق عوائد إيجارات طويلة الأمد. يتم معاملة الاستثمارات العقارية على أساس أنها استثمارات طويلة الأمد يتم إظهارها بالتكلفة بعد طرح مخصص الاستهلاك المتراكم والخسائر المتراكمة الناتجة عن الانخفاض في قيمها. يتم استهلاك المباني على فترات زمنية تتراوح ما بين 25 إلى 40 سنة، بينما لا يتم استهلاك الأراضي المملوكة، كونها تعتبر ذات عمر إنتاجي إلى ما لا نهاية.

ولا تحتسب الاستثمارات ضمن فئة الاستثمارات العقارية فقط إذا ما تم بيعها أو إذا ما تم سحبها من الخدمة بصورة دائمة ولم تعد هناك أية منافع مستقبلية متوقع جنيها من بيعها. وتحتسب أية مكاسب أو خسائر تنتج عن استبعاد أو بيع أية استثمارات عقارية في بيان الإيرادات للسنة التي حدث فيها الاستبعاد أو البيع.

وكذلك يتم تحويل الاستثمارات إلى فئة الاستثمارات العقارية فقط حين حدوث تغييرات جذرية في طبيعة استخدامها وذلك حين انتهاء المالك من شغلها لاستخداماته الخاصة والقيام بتأجيرها للغير بعقود تأجير تشغيلية، أو حين الانتهاء من أعمال بنائها أو تطويرها بهدف الاستثمار. أما التحويل من فئة الاستثمارات العقارية فيتم فقط حين حدوث تغييرات جوهرية في طبيعة استخدامها أو بداية أعمال تطويرها لغرض إعادة بيعها للغير.

## 10- حقوق الموظفين

يتم احتساب مخصص المزايا الوظيفية التي تستحق للموظفين من الإجازات السنوية والعطل وتذاكر السفر والمستحقات الأخرى قصيرة الأجل بطريقة الاستحقاق المحاسبية. إن موظفي الهيئة مشمولين بنظام التقاعد الذي يساهم الموظف والهيئة فيه بمبالغ شهرية محددة بنسب ثابتة من الرواتب الشهرية لهؤلاء الموظفين. وهذا النظام التقاعدي محدد المنافع وتحتسب الاشتراكات التي تسدها الهيئة في النظام المذكور في بيان الإيرادات للسنة التي تستحق عنها تلك الاشتراكات. وبموجب هذا النظام التقاعدي يترتب على الهيئة التزام قانوني قائم لسداد المساهمات حين استحقاقها، ولا يترتب على الهيئة أية التزامات بسداد أية مزايا مستقبلية أخرى.

إن الموظفين من غير البحرينيين العاملين في الهيئة تحتسب لهم مخصصات نهاية خدمة وفقاً لمطلوبات قانون العمل البحريني. وتحتسب الهيئة التزاماتها من هذه المخصصات على أساس سنوي.

#### 11- المخصصات

تقوم المجموعة باحتساب المخصصات حينما يكون عليها التزام قانوني قائم أو نتيجة لأحداث سابقة تحتم عليها تحويل بعض من مواردها الاقتصادية للغير لتسوية ذلك الالتزام، شريطة أن يكون بالإمكان تحديد قيمة ذلك الالتزام بطريقة موثوقة ومعتمدة.

#### 12- المعاملات بالعملة الأجنبية

تحول الموجودات والمطلوبات بالعملة الأجنبية في نهاية السنة إلى الدينار البحريني على أساس أسعار الصرف السائدة بتاريخ الميزانية العمومية. ويتم تحويل المعاملات التي تتم بالعملة الأجنبية خلال السنة إلى الدينار البحريني حسب الأسعار السائدة بتاريخ إجراء تلك المعاملات، وتظهر جميع المكاسب والخسائر الناتجة عن ذلك في بيان الإيرادات.

#### 13- التبرعات

تحتسب جميع التبرعات على أساس الاستحقاق وتسجل إما في بيان الدخل أو في الاحتياطي الرأسمالي وتحدد حسب نية المانح والشروط المرفقة مع تلك المنحة. إن العقارات المستلمة كتبرعات تحتسب بالقيمة العادلة بتاريخ تحويل ذلك العقار إلى الهيئة. لاحقاً، أية زيادة أو نقصان في قيمتها الدفترية جراء إعادة التقييم للعقار، يتم احتسابه في بيان الدخل. إن الأراضي المحصلة من التبرعات لا يتم استهلاكها حيث تعتبر ذات عمر إنتاجي لما لا نهاية.

#### 14- التأمينات الاجتماعية

تحتسب الاشتراكات على أساس مبدأ الاستحقاق وفقاً لأحكام المرسوم الأميري رقم (24) لسنة 1976 والتعديلات التي أجريت عليه. لا تتضمن إيرادات التأمين من الاشتراكات المستحقة على الشركات التي تخضع لقانون التأمين الاجتماعي والتي لم يتم تسجيلها أو استكمال إجراءات تسجيلها بعد. يتم احتساب مخصص لمواجهة الاشتراكات التأمينية غير المدفوعة كما في تاريخ الميزانية العمومية استناداً إلى تقديرات الإدارة واعتماداً على المعلومات المتوفرة.

يتم احتساب اشتراكات التأمين الاجتماعي وفقاً للمرسوم الأميري رقم (24) لسنة 1976 والتعديلات التي أجريت عليه وعلى أساس مبدأ الاستحقاق المحاسبي.

#### 15- إيرادات الاستثمارات

تسجل الإيرادات من الفوائد والإيجارات وفقاً لأساس الاستحقاق المحاسبي، وتسجل أرباح الأسهم واعتبارها إيرادات بمجرد الإعلان عنها من قبل الشركات المستثمر فيها.

#### 16- النقدية وشبه النقدية

لغرض بيان التدفقات النقدية تتكون النقدية وشبه النقدية من الأرصدة النقدية بالصندوق ولدى البنوك وأرصدة الودائع الثابتة قصيرة الأجل. شبه النقدية عبارة عن استثمارات قصيرة الأجل وذات سيولة عالية وتتمتع بجاهزيتها إلى أن تتحول إلى مبالغ نقدية محددة تكون عرضة إلى خطر ضئيل في القيمة.

## 1- نشاط الهيئة ونظامها الأساسي

الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية («الهيئة») والشركات التابعة لها تشكل («المجموعة»)، وقد تأسست الهيئة بموجب المرسوم الأميري رقم (24) لسنة 1976م وتعديلاته. وقد بدأت الهيئة نشاطها الفعلي بتاريخ 1 أكتوبر 1976م، وتتلخص أنواع التأمين الاجتماعي التي تغطيها الهيئة فيما يلي:

- التأمين ضد الشيخوخة والعجز والوفاة.
- التأمين ضد إصابات العمل.
- التأمين ضد العجز المؤقت بسبب المرض أو الأمومة.
- التأمين ضد التعطل.
- التأمين على المشتغلين لحسابهم الخاص وأصحاب المهن الحرة.
- التأمين على أصحاب العمل.
- البدلات العائلية.
- فروع التأمين الأخرى التي تدخل في نطاق الضمان الاجتماعي.

وتغطي برامج التأمين التي تقدمها الهيئة في الوقت الحاضر جميع البنود المذكورة أعلاه فيما عدا البندين الثالث والثامن المذكورين أعلاه، وتغطي برامج التأمين جميع العمال والمشتغلين في مؤسسات القطاع الخاص التي يعمل بها عدد عامل واحد أو أكثر.

## 2- الوضع الاكتواري

تم تعيين خبير اكتواري مستقل لكي يقوم بحساب القيمة الحالية التقديرية الاكتوارية للمنافع التقاعدية الموعودة كما في 31 ديسمبر 2007 وذلك بموجب متطلبات المعيار المحاسبي الدولي رقم (26) «حساب التقارير الخاصة بالمزايا والمنافع التقاعدية» (إيضاح رقم 22).

## 3- ودائع تحت الطلب لدى البنوك

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
107.000	-
18.000	-
125.000	-

مدة الاستحقاق المتبقية:

شهر واحد أو أقل ولكن غير مطلوبة السداد عند الطلب

مطلوبة السداد عند الطلب

## 4- الودائع الثابتة

بلغت الودائع الثابتة مبلغ 602.150.927 دينار بحريني كما في 31 ديسمبر 2007 (2006: 553.718.021 دينار بحريني) وهذه الودائع تحتسب عليها فوائد تتراوح نسبتها ما بين 5% و6.75% سنوياً (2006: تتراوح ما بين 2.5% و6.7% سنوياً). أما مدد استحقاقها فتتراوح ما بين 15 يوماً إلى 180 يوماً وهذه الودائع محتفظ بها لدى البنوك التي تتعامل معها الهيئة.

## 5- اشتراكات تأمين اجتماعي مستحقة

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
13.812.771	19.731.426
(4.406.528)	(5.441.884)
9.406.243	14.289.542

اشترابات تأمين اجتماعي مستحقة

مخصص الانخفاض في قيمة اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة

صافي اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة

إن اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة بشكل عام تستحق السداد خلال مدة 15 يوماً من تاريخ نهاية الشهر الذي تصدر عنه فواتير الاشتراكات من قبل الهيئة.

يمثل رصيد صافي اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة وإيرادات الاشتراكات الأخرى والتي تم احتسابها عن سنة 2007 والسنوات السابقة الأخرى والتي لم يتم استلامها حتى 31 ديسمبر 2007، وذلك بعد خصم المخصص اللازم لمواجهة الانخفاض في قيمة اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة. إن اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة السداد مسبقاً لفترة تقل عن سنة، لا يتم اعتبارها منخفضة القيمة. كما في 31 ديسمبر، توضح مواعيد استحقاق اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة والغير منخفضة القيمة كما يلي:

المجموع دينار البحريني	أقل من سنة دينار البحريني	بين سنة وستين دينار البحريني	
14.289.542	13.763.291	526.251	2007
9.406.243	8.181.035	1.225.208	2006

اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة غير منخفضة القيمة من المتوقع استلامها بالكامل ولا تحتسب عليها أية ضمانات. اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة تحتسب بشكل أساسي بالدينار البحريني. إن الحركة في مخصص الانخفاض في قيمة اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة خلال السنة يمكن تلخيصها كالآتي:

2007 دينار بحريني	2006 دينار بحريني	
4.406.528	4.000.000	كما في 1 يناير
1.349.369	406.528	مخصص الانخفاض في قيمة اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة
(314.013)	-	إعدام اشتراكات تأمين اجتماعي مستحقة ومنخفضة القيمة
5.441.884	4.406.528	كما في 31 ديسمبر

إن احتساب الزيادة في مخصص الاشتراكات التأمينية المستحقة منخفضة القيمة تحتسب في بيان الإيرادات، أما الانخفاض في المخصص فيحتسب في الإيرادات المتنوعة في بيان الإيرادات. إن اشتراكات التأمين الاجتماعي تعدم بشكل عام عندما لا يتوقع الحصول عليها. إن التأثير الأكبر على مخاطر الائتمان في تاريخ هذا التقرير يتمثل في القيمة العادلة لكل فئة من فئات الذمم المدينة المشار إليها أعلاه.

## 6- اشتراكات التأمين ضد التعطل مستحقة

2007 دينار بحريني	2006 دينار بحريني	
4.851.192	-	اشتراكات التأمين ضد التعطل مستحقة

إن اشتراكات التأمين ضد التعطل المستحقة بشكل عام تستحق السداد خلال مدة 15 يوماً من تاريخ نهاية الشهر الذي تصدر عنه فواتير الاشتراكات من قبل الهيئة. يتمثل رصيد اشتراكات التأمين ضد التعطل في اشتراكات التأمين ضد التعطل المستحقة عن سنة 2007 والتي لم يتم استلامها حتى 31 ديسمبر 2007. اشتراكات التأمين ضد التعطل المستحقة السداد لفترة تقل عن سنة لا يتم اعتبارها منخفضة القيمة. كما في 31 ديسمبر، توضح مواعيد استحقاق اشتراكات التأمين ضد التعطل والغير منخفضة القيمة كما يلي:

المجموع دينار البحريني	أقل من سنة دينار البحريني	بين سنة وستين دينار البحريني	
4.851.192	4.851.192	-	2007
-	-	-	2006

اشتراكات التأمين ضد التعطل المستحقة غير منخفضة القيمة من المتوقع استلامها بالكامل ولا تحتسب عليها أية ضمانات. إن اشتراكات التأمين ضد التعطل تحتسب بشكل أساسي بالدينار البحريني.

## 7- صافي أقساط قروض الاستبدال

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
13.772.678 (4.494.075)	14.391.996 (4.703.479)
9.278.603	9.688.517

قروض استبدال مستحقة  
إيرادات مؤجلة من قروض استبدال

صافي أقساط قروض الاستبدال

يمثل هذا المبلغ صافي رصيد قروض الاستبدال المستحقة كما في 31 ديسمبر 2007 والتي تم منحها من قبل الهيئة بموجب قرار وزير العمل رقم (1) لسنة 2002.

صافي أقساط قروض الاستبدال لا يتم اعتبارها منخفضة القيمة ويتوقع استلامها بالكامل ولا تحسب عليها أية ضمانات.

صافي أقساط قروض الاستبدال تحسب بشكل أساسي بالدينار البحريني.

## 8- ذمم مدينة أخرى

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
172.680	3.377.893
124.519	127.581
70.306	559.503
367.505	4.064.977

مبالغ مستحقة عن بيع استثمارات  
ذمم تجارية مدينة  
ذمم مدينة أخرى

الذمم المدينة الأخرى غير منخفضة القيمة ومن المتوقع استلامها بالكامل ولا تحسب عليها أية ضمانات.

تحسب الذمم المدينة الأخرى لدى المجموعة بشكل أساسي بالدينار البحريني.

## 9- موجودات مالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
178.050.457	191.442.506
622.804 (373.739)	8.090.715 (7.868.909)
13.142.984	16.439.473
191.442.506	208.103.785

كما في 1 يناير  
استثمارات مضافة خلال السنة  
بيع / استرداد خلال السنة  
مكاسب القيمة العادلة غير المحققة المدرجة في بيان الإيرادات

كما في 31 ديسمبر

تتمثل الموجودات المالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة في مبالغ استثمرت من قبل مدراء المحافظ الاستثمارية في أسهم مدرجة وسندات وأدوات مالية أخرى في كل من الولايات المتحدة الأمريكية واليابان وأوروبا.

### 10 - استثمارات متوفرة للبيع

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
291.592.693	291.221.329
19.139.859	44.474.863
(15.157.197)	(23.079.331)
3.496.450	15.461.020
(7.850.476)	(199.296)
291.221.329	327.878.585
234.721.102	254.235.953
42.309.408	62.771.209
8.837.700	1.859.957
5.353.119	9.011.466
291.221.329	327.878.585

كما في 1 يناير  
استثمارات مضافة في صناديق استثمارية مسعرة تدار بواسطة الغير  
بيع / استرداد صناديق استثمارية مسعرة تدار بواسطة الغير  
مكاسب القيمة العادلة غير المحققة محولة إلى احتياطي القيمة العادلة  
للاستثمارات  
المكاسب المحققة من بيع صناديق استثمارية مسعرة تدار بواسطة الغير

كما في 31 ديسمبر

تتكون من:

أسهم في شركات عامة مدرجة في مملكة البحرين  
صناديق غير مسعرة تدار بواسطة الغير  
أسهم في شركات عامة مدرجة في الولايات المتحدة الأمريكية  
أسهم في شركات مغلقة في مملكة البحرين

### 11 - استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
41.778.120	45.462.605
19.452.200	33.279.491
61.230.320	78.742.096

سندات حكومة البحرين  
سندات أخرى

### 12 - استثمارات في شركات زميلة

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
20.746.388	20.750.898
-	13.572.000
-	(7.518.064)
355.326	5.967.974
(350.816)	(432.000)
20.750.898	32.340.808

الرصيد الافتتاحي  
الإضافات خلال السنة  
الاستيعادات  
صافي الحصة من أرباح الشركات الزميلة  
أرباح أسهم مستلمة خلال السنة

كما في 31 ديسمبر، فإن القيمة الدفترية للاستثمارات في الشركات الزميلة كالتالي:

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني	النسبة المملوكة للهيئة	اسم الشركة الزميلة
8.730.550	9.701.670	%40.00	شركة البحرين للسياحة ش.م.ب
4.186.248	-	%33.33	بنك البحرين للتنمية ش.م.ب (مقفلة)
3.331.816	-	%33.33	الشركة العالمية للتأجير المحدودة
2.042.234	2.053.273	%28.13	شركة تطوير المنطقة الجنوبية ش.م.ب (مقفلة)
1.827.126	2.257.268	%21.43	شركة البحرين العالمية للجولف ش.م.ب (مقفلة)
632.924	603.201	%28.18	مركز جوسلين للسكر ش.م.ب (مقفلة)
-	17.725.396	%33.33	شركة حوار القابضة
20.750.898	32.340.808		

خلال سنة 2007، لم تساهم الهيئة في الزيادة في رأس مال بنك البحرين للتنمية ش.م.ب (مقفلة). وعليه فإن النسبة المملوكة للهيئة في البنك قد انخفضت إلى 6.67% وبناءً على ذلك، فقد تم تصنيف الاستثمار على أنه استثمار متوفر للبيع.

كذلك خلال سنة 2007، فقد تم تصفية الشركة العالمية للتأجير المحدودة تصفية اختيارية، وعليه فقد تم إنهاء الاستثمار فيها.

بالإضافة إلى ذلك، وخلال السنة، قد ساهمت الهيئة بنسبة 33.33% من رأس مال شركة حوار القابضة، شركة ذات مسئولية محدودة تأسست في جزر الكايمان، وإن جميع الشركات الزميلة الأخرى مؤسسة في مملكة البحرين.

### 13 - الاستثمارات العقارية

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني	
32.117.429	31.771.172	كما في 1 يناير
-	111.073.295	القيمة العادلة للمنحة المستلمة من صاحب الجلالة ملك مملكة البحرين
497.000	-	مكاسب القيمة العادلة غير المحققة للاستثمارات العقارية
(95.200)	-	استبعاد استثمارات عقارية
(748.057)	(654.950)	استهلاك السنة
31.771.172	142.189.517	كما في 31 ديسمبر

تتضمن الاستثمارات العقارية أراضي بمبلغ 126.649.142 دينار بحريني (2006: 12.198.086 دينار بحريني) ومباني على تلك الأراضي بمبلغ 15.540.375 دينار بحريني (2006: 25.809.501 دينار بحريني). كما في 31 ديسمبر 2007 قدرت الإدارة القيمة العادلة للاستثمارات العقارية بمبلغ 244.021.190 دينار بحريني (2006: 92.267.502 دينار بحريني).

خلال السنة، حصلت الهيئة على منحة غير مشروطة من جلالته ملك مملكة البحرين وهي عبارة عن أرض داخل البحر تقع في منطقة قلالي - المحرق وتبلغ مساحتها 4.535.807 متر مربع. إن الأرض الممنوحة أعطيت إلى كل من الهيئة وصندوق التقاعد على أساس مشترك. قامت الهيئة باحتساب الجزء الخاص بها من الأرض بالقيمة العادلة المقدرة من قبل مئمن عقاري مستقل.

### 14 - الاستثمار في الشركات التابعة المملوكة بالكامل

#### ○ بنك البحرين للاستثمار ش.م.ب (مقفلة) - البحرين

تأسس بنك البحرين للاستثمار كشركة مساهمة مقفلة في مملكة البحرين للعمل كبنك استثماري مرخص من قبل مصرف البحرين المركزي. في سبتمبر 1987، قامت الهيئة بامتلاك جميع أسهم ذلك البنك. وعليه، أصبح البنك شركة مملوكة بالكامل من قبل الهيئة، وطبقاً لاجتماع الجمعية العامة الغير عادية المنعقد في 17 يناير 2007، قررت الهيئة تصفية البنك اختيارياً، فقد تم تعيين مصفي قضائي للقيام بتصفية مطلوبات وموجودات بنك البحرين للاستثمار، وعليه فقد قام البنك بتغيير أسس المحاسبة الدولية إلى أسس التصفية الاختيارية. خلال السنة، تمت عملية التصفية وتم تحويل جميع الموجودات والمطلوبات للبنك إلى الهيئة بالاستناد إلى البيان الصادر من مصفي البنك الرسمي.

○ شركة النادي البحري (شركة الشخص الواحد) - البحرين

شركة النادي البحري ش.ش.و (شركة الشخص الواحد) مسجلة في مملكة البحرين وتزاول الشركة الأنشطة المتمثلة في الخدمات البحرية ومنها توفير مرفأ خاص للسفن الصغيرة للأعضاء وكذلك الألعاب والملاعب الرياضية فضلاً عن الصالة الرياضية والأنشطة الترفيهية البحرية الأخرى. شركة النادي البحري تعتبر فرع مملوك بالكامل للهيئة.

15- ممتلكات، آلات ومعدات

المجموع دينار بحريني	معدات وموجودات أخرى دينار بحريني	المباني على الأراضي المملوكة دينار بحريني	الأراضي المملوكة دينار بحريني	
51.033.197	4.256.651	6.123.250	40.653.296	التكلفة / التقييم كما في 1 يناير 2007
326.955	311.183	15.772	-	الإضافات
(1.467.295)	(1.467.295)	-	-	الاستبعادات
49.892.857	3.100.539	6.139.022	40.653.296	كما في 31 ديسمبر 2007
8.745.480	3.977.377	4.768.103	-	الاستهلاك المتراكم كما في 1 يناير 2007
389.464	154.621	234.843	-	استهلاك السنة
(1.467.295)	(1.467.295)	-	-	الاستبعادات
7.667.649	2.664.703	5.002.946	-	كما في 31 ديسمبر 2007
42.225.208	435.836	1.136.076	40.653.296	صافي القيمة الدفترية كما في 31 ديسمبر 2007
42.288.717	280.274	1.355.147	40.653.296	كما في 31 ديسمبر 2006

16- ذمم تجارية دائنة وأخرى

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني	
252.090	1.438.735	مستحقات ومطلوبات أخرى
73.183	75.914	مخصص حقوق نهاية الخدمة للموظفين
325.273	1.514.649	

تكلفة فوائد التقاعد

بلغ عدد العاملين لدى الهيئة من الموظفين غير البحرينيين أربعة موظفين (2006: 4 موظفين) بينما بلغ عدد الموظفين من البحرينيين عدد 356 موظف في 31 ديسمبر 2007 (2006: 327 موظف).

إن الموظفين البحرينيين مشمولين ببرنامج تقاعدي مدار من قبل الهيئة. وتساهم الهيئة والموظفين في البرنامج التعاقدي المذكور باشتراكات محددة بنسب ثابتة من رواتبهم الشهرية.

إن الموظفين من غير البحرينيين مرتبطين بالعمل لدى الهيئة بموجب عقود عمل محددة المدة وبموجب ذلك تستحق لهم منافع نهاية الخدمة تحتسب بموجب متطلبات قانون العمل البحريني لسنة 1976م والتعديلات التي أجريت عليه.

الحركة في مخصص حقوق نهاية الخدمة للموظفين كالتالي:

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
74.088	73.183
7.255	9.258
(8.160)	(6.527)
73.183	75.914

كما في 1 يناير  
مستحقات السنة  
مدفوعات خلال السنة

كما في 31 ديسمبر

### 17- صافي إيرادات الاستثمارات

السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 دينار بحريني	السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 دينار بحريني
13.142.984	16.439.473
28.449.992	31.492.291
10.248.587	13.126.160
(228.000)	-
7.995.321	2.381.250
3.693.972	3.867.441
286.561	447.411
-	199.208
355.326	7.781.657
284.427	1.111.511
64.229.170	76.846.402

مكاسب القيمة العادلة غير المحققة للموجودات المالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة  
فوائد الودائع الثابتة وأرصدة البنك  
إيرادات أرباح الأسهم (خسائر) / أرباح استثمار في شركات تابعة  
مكاسب محققة من بيع استثمارات متوفرة للبيع  
فوائد سندات حكومة البحرين وسندات أخرى  
صافي إيرادات العقارات الاستثمارية  
إيرادات استثمار اشتراكات التأمين ضد التعطل  
حصة الهيئة من أرباح الشركات الزميلة  
مكاسب تحويل العملات الأجنبية

صافي إيرادات الاستثمارات

### 18- معدلات الفائدة الفعلية على النقد والسندات

معدل الفائدة الفعلي هو العائد السنوي التاريخي للأدوات ذات معدل فائدة ثابت والمسجلة بالتكلفة المستهلكة ومعدل السوق الحالي بالنسبة للأدوات ذات معدل فائدة متغير أو الودائع قصيرة الأجل. فيما يلي جدول معدلات الفائدة الفعلية للأدوات المالية:

نسبة الفائدة الفعلية 2006 دينار بحريني	إجمالي القيمة الأصلية 2006 دينار بحريني	نسبة الفائدة الفعلية 2007 دينار بحريني	إجمالي القيمة الأصلية 2007 دينار بحريني
%5.225	459.397.158	%5.42	536.144.880
%5.833	59.008.333	%5.93	41.470.000
%5.352	37.905.775	%5.68	31.386.685
%5.934	27.695.408	%6.08	34.278.365

ودائع ثابتة قصيرة الأجل  
ودائع ثابتة قصيرة الأجل بمعدل  
فائدة متغير  
سندات بمعدل فائدة ثابتة  
سندات بمعدل فائدة متغير  
(يعاد تسعيرها خلال 4-6 شهور)

### 19- الموجودات والمطلوبات المالية وإدارة المخاطر

تتضمن الأدوات المالية الموجودات والمطلوبات المالية.

**الموجودات المالية** للمجموعة تحتوي على النقد وأرصدة لدى البنوك وودائع تحت الطلب لدى البنوك وودائع ثابتة وأرصدة مدينة واستثمارات.

**المطلوبات المالية** على المجموعة تشمل على ذمم تجارية دائنة وأخرى.

إن المخاطر التي تتعرض لها المجموعة بخصوص الأدوات المالية وطرق إدارة هذه المخاطر مشروحة أدناه:

يتولى قسم المالية بالشركة مخاطر الإدارة طبقاً للسياسات المعتمدة من قبل مجلس الإدارة. قسم المالية بالشركة يعرف ويحلل ويحوط المخاطر المالية بالتعاون مع وحدات الشركة التشغيلية. إن مجلس الإدارة يوفر سياسات مكتوبة لجميع المخاطر الإدارية، كذلك يعطي سياسات مكتوبة تغطي مجالات خاصة كمخاطر تحويل العملات الأجنبية، مخاطر معدل الفائدة، مخاطر الائتمان واستثمارات السيولة الزائدة.

**مخاطر العملات** هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة التقلبات في سعر الصرف للعملات الأجنبية.

يوجد لدى المجموعة ودائع واستثمارات بعملة غير الدينار البحريني والدولار الأمريكي. الدينار البحريني مقوم بالدولار الأمريكي وبالتالي تنحصر مخاطر العملات في العملات الأخرى.

فيما يلي ملخص لمخاطر العملات والتي قد تتعرض لها المجموعة، بالإضافة إلى أن تركز الاستثمارات حسب العملة مبينة بالدينار البحريني (باستثناء الودائع قصيرة الأجل والموجودات والمطلوبات):

**صافي تركز الاستثمارات حسب العملة موضحة بالدينار البحريني:**

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني	
9.694.076	14.864.626	اليورو
4.508.997	5.408.902	جنيه إسترليني
12.612.796	11.590.027	ين ياباني
26.815.869	31.863.555	مجموع مراكز العملات الأجنبية كما في 31 ديسمبر
847.254.678	925.995.046	الدولار الأمريكي
-	3.768.299	الدينار الكويتي
281.822.789	441.766.415	الدينار البحريني
1.155.893.336	1.403.393.315	المجموع كما في 31 ديسمبر
422.172	2.310.609	ويتمثل هذا الرصيد في الآتي:
125.000	-	النقدية وأرصدة لدى البنوك
553.718.021	602.150.927	ودائع تحت الطلب لدى البنوك
		ودائع ثابتة
		ذمم مدينة:
9.406.243	14.289.542	اشتراكات تأمين اجتماعي مستحقة
-	4.851.192	اشتراكات التأمين ضد التعطل مستحقة
9.278.603	9.688.517	صافي أقساط قروض استبدال
367.478	4.064.977	ذمم مدينة أخرى
190.929	185.484	قروض للموظفين
6.713.563	8.938.084	فوائد وإيجارات مستحقة
		استثمارات:
191.442.506	208.103.785	موجودات مالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة
291.221.329	327.878.585	استثمارات متوفرة للبيع
6.000	-	قروض مستحقة
61.230.320	78.742.096	استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها
31.771.172	142.189.517	استثمارات عقارية
1.155.893.336	1.403.393.315	المجموع

**مخاطر معدل الفائدة** هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تقلبات معدلات الفائدة السائدة في السوق.

الفوائد على الودائع قصيرة الأجل للمجموعة تحتسب بمعدل فائدة ثابت وتستحق خلال سنة واحدة. تتضمن الاستثمارات في السندات الحكومية على أدوات ذات معدل فائدة ثابت ومتغير. معدل الفائدة الفعلي لهذه الودائع والسندات موضح في إيضاح رقم 18.

**المشتقات المالية** لا تتعامل المجموعة في مشتقات الأدوات المالية لتغطية مخاطر العملات ومخاطر معدل الفائدة ومخاطر السوق.

**مخاطر السوق** هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تقلبات أسعار السوق سواء كانت هذه التغيرات متعلقة بورقة مالية معينة أو الجهة المصدرة لها أو عوامل تؤثر في تداول الأوراق المالية بالسوق بشكل عام. تتعرض المجموعة إلى مخاطر السوق من خلال استثماراتها في الأوراق المالية.

تحد المجموعة من مخاطر السوق عن طريق المحافظة على محفظة استثمارية متنوعة والمتابعة المستمرة للتطورات في أسواق الأوراق المالية العالمية. بالإضافة إلى ذلك، تقوم المجموعة بمتابعة العوامل الرئيسية التي من المحتمل أن تؤثر على أسعار الأوراق المالية بما فيها العمليات والأداء المالي للشركات المستثمر فيها. التمرکز الجغرافي لاستثمارات المجموعة مبين في إيضاح (20).  
**مخاطر الائتمان** هي مخاطر عجز أحد طرفي الأدوات المالية بالوفاء بالالتزامات المتفق عليها مما يؤدي إلى خسارة مالية للطرف الآخر. لقد تم إيداع النقد لدى بنوك محلية وعالمية ذات معدلات ائتمان جيدة. تتحصر مخاطر ائتمان المدينين في أصحاب الأعمال المحليين في القطاع الخاص والتي تم إظهارها بعد طرح مخصصات الانخفاض في القيمة. تقوم المجموعة بمتابعة مخاطر الائتمان المتعلقة بالمدينين من أصحاب الأعمال وفقاً لسياسات وإجراءات محددة.

**مخاطر السيولة** هي مخاطر عدم قدرة المجموعة في الحصول على الأموال اللازمة لسداد الالتزامات المصاحبة للأدوات المالية والتأمين الاجتماعي. قد تنتج مخاطر السيولة عن عدم قدرة المجموعة على بيع موجوداتها المالية بقيمة مقاربة للقيمة العادلة.

تقوم المجموعة بمتابعة متطلبات السيولة بصورة يومية للتأكد من توفر الأموال الكافية بما فيها التسهيلات غير المستخدمة مع البنوك لمواجهة أية التزامات مستقبلية. لا تعتمد المجموعة في نشاطها على الاقتراض وإنما لديها القدرة على توفير سيولة كافية من البنوك في وقت قصير.

**القيمة العادلة** هي القيمة التي تتم بها عملية تبادل أصل أو دفع التزام بين أطراف معروفين وراغبين في القيام بها ضمن الظروف التجارية الاعتيادية. ولذلك يمكن أن تنتج الاختلافات بين القيم الدفترية المسجلة بالتكلفة التاريخية والقيمة العادلة التقديرية.

ويشتمل تعريف القيمة العادلة ضمناً على فرضية أن المجموعة مستمرة الوجود وبدون وجود أية حاجة أو رغبة منها لتصفيتها، أو تقليص حجم عملياتها بشكل جوهري أو حتى الشروع في عمليات معاكسة لأهدافها.

فيما عدا العقارات الاستثمارية فإن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية للمجموعة لا تختلف بشكل جوهري عن قيمتها الدفترية.

## 20- التمركز الجغرافي للاستثمارات

التوزيع الجغرافي لأصول المجموعة المالية كما في 31 ديسمبر 2007 كما يلي:

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني	
950.292.568	1.154.312.777	البحرين
140.327.384	161.349.186	أمريكا الشمالية
63.729.819	73.495.799	أوروبا
12.612.796	11.590.027	اليابان
9.681.667	34.986.334	الشرق الأوسط وأفريقيا
1.176.644.234	1.435.734.123	المجموع
422.172	2.310.609	ويتمثل هذا الرصيد في الآتي:
125.000	-	النقدية وأرصدة لدى البنوك
553.718.021	602.150.927	ودائع تحت الطلب لدى البنوك
		ودائع ثابتة
		ذمم مدينة:
9.406.243	14.289.542	اشتراكات تأمين اجتماعي مستحقة
-	4.851.192	اشتراكات التأمين ضد التعطل مستحقة
9.278.603	9.688.517	صافي أقساط قروض استبدال
367.478	4.064.977	ذمم مدينة أخرى
190.929	185.484	قروض للموظفين
6.713.563	8.938.084	فوائد وإيجارات مستحقة
		الاستثمارات:
191.442.506	208.103.785	موجودات مالية بالقيمة العادلة محددة بالربح أو الخسارة
291.221.329	327.878.585	استثمارات متوفرة للبيع
6.000	-	قروض مستحقة
61.230.320	78.742.096	استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
20.750.898	32.340.808	استثمارات في شركات زميلة
31.771.172	142.189.517	استثمارات عقارية
1.176.644.234	1.435.734.123	المجموع

## 21- التحليل القطاعي القطاعات التجارية

القطاع التجاري هو عبارة عن مجموعة من الأصول والعمليات المرتبطة بالسلع أو الخدمات والتي تعتبر عرضة للمخاطر والعوائد، والتي تختلف عن القطاعات التجارية الأخرى. فيما يلي ملخص الأصول والالتزامات ونتائج العمليات للقطاعات التجارية المختلفة للمجموعة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 و2007 كما يلي:

2007

التأمين الاجتماعي دينار بحريني	قطاع البنوك دينار بحريني	قطاع الضيافة والترفيه دينار بحريني	المجموع دينار بحريني	
108.947.603	-	647.317	109.594.920	الإيرادات
76.846.402	-	-	76.846.402	صافي إيرادات الاستثمار
111.601.027	-	47.494	111.648.521	الإيرادات الأخرى
(54.784.845)	-	(649.297)	(55.434.142)	المصروفات
242.610.187	-	45.514	242.655.701	صافي الربح / (الخسارة)
1.436.367.240	-	41.594.968	1.477.962.208	إجمالي الموجودات
1.343.380	-	171.269	1.514.649	إجمالي المطلوبات

2006

التأمين الاجتماعي دينار بحريني	قطاع البنوك دينار بحريني	قطاع الضيافة والترفيه دينار بحريني	المجموع دينار بحريني	
65.967.018	-	634.319	66.601.337	الإيرادات
64.457.170	832.000	-	65.289.170	صافي إيرادات الاستثمار
481.236	-	35.211	516.447	الإيرادات الأخرى
(45.905.583)	(1.060.000)	(670.955)	(47.636.538)	المصروفات
84.999.841	(228.000)	(1.425)	84.770.416	صافي الربح / (الخسارة)
1.166.476.115	11.126.000	41.334.484	1.218.936.599	إجمالي الموجودات
173.805	3.000	148.468	325.273	إجمالي المطلوبات

## القطاع الجغرافي

إن القطاع الجغرافي يوفر السلع والخدمات ضمن بيئة اقتصادية تعتبر عرضة للمخاطر والعوائد وتختلف عن القطاعات الأخرى التي تدير عملياتها في بيئات اقتصادية أخرى.

تم عرض التمرکز الجغرافي للمجموعات الاستثمارية في إيضاح رقم 20. وبما أن عمليات المجموعة تتمركز فقط في مملكة البحرين، لم يتم عرض القطاعات الجغرافية لمجموع الأصول والالتزامات والعمليات.

## 22- الوضع الاكتواري

إن مخصص التمويل الاكتواري للمجموعة كما في 31 ديسمبر 2006 و 2007 كما يلي:

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
1.218.611.326 (1.798.733.000)	1.476.447.559 (1.778.476.000)
580.121.674	302.028.441

إجمالي حقوق الأعضاء  
القيمة الحالية الاكتوارية المقدرة للمزايا التقاعدية المتوقعة

العجز الغير ممول

إن تفاصيل القيمة الحالية الاكتوارية المقدرة للمزايا التقاعدية المتوقعة كما في 31 ديسمبر 2006 و 2007 كالتالي:

2006 دينار بحريني	2007 دينار بحريني
1.628.265.000	1.616.613.000
170.468.000	161.863.000
1.798.733.000	1.778.476.000

المزايا التأمينية المكتسبة  
المزايا التأمينية غير المكتسبة

تم تقدير التوقعات الاكتوارية للقيمة الحالية للمنافع التقاعدية المتوقعة من قبل خبراء اكتواريين مستقلين «Hewitt Associates SA» اليونان. لقد قام الخبير الاكتواري باحتساب القيمة الحالية للتقديرات الاكتوارية للمزايا التقاعدية المتوقعة، بموجب شروط ونود البرامج التقاعدية سارية المفعول كما في 31 ديسمبر 2007. إن الطريقة المستخدمة في احتساب الالتزامات الاكتوارية، وكذلك المعدل المعياري للاشتراكات التقاعدية تعرف "بطريقة الوحدات المقدرة" والتي تتطلب احتساب الالتزامات الاكتوارية على أساس القيمة الحالية للمزايا المستحقة في تاريخ التقييم مع مراعاة المكاسب النهائية للأعضاء الذين لا يزالون في الخدمة. تم تقدير معدل الخصم بنسبة 5.5% سنوياً على أساس معدل العائد على استثمارات الهيئة طويلة الأمد.

وكما يتضح مما ذكر أعلاه فإن العجز المالي الغير ممول للمجموعة قد بلغ 302.028.441 دينار بحريني في 31 ديسمبر 2007 (2006: 580.121.674 دينار بحريني)، وأن إدارة الهيئة عاكفة الآن على دراسة الخيارات المتاحة والمتوافرة لتمويل ذلك العجز.

إن التسوية ما بين الالتزامات الاكتوارية كما في 31 ديسمبر 2007 و 2006 كما وفرها الاكتواري Hewitt Associates SA موضحة كالتالي:

دينار بحريني	إيضاحات
1.798.733.000	
98.000.000	أ
92.000.000	ب
(48.000.000)	ج
19.000.000	د
(184.627.000)	هـ
3.370.000	
1.778.476.000	

الالتزامات الاكتوارية كما في 31 ديسمبر 2006  
الزيادة في تكلفة الفائدة  
الزيادة في تكلفة الخدمة  
المزايا المدفوعة  
زيادة الرواتب عن الحد المتوقع  
التأثير الناتج من تعديل معدل الخصم  
أخرى

الالتزامات الاكتوارية كما في 31 ديسمبر 2007

الإيضاحات التفسيرية لبعض البنود المذكورة أعلاه والتي ظهرت بالتسوية كما يلي:

**أ) الزيادة في تكلفة الفائدة**

تتمثل الزيادة في الفائدة المستحقة خلال السنة على الالتزامات الاكتوارية كما في 31 ديسمبر 2006 محتسبة بمعدل 5.5% سنوياً.

**ب) الزيادة في تكلفة الخدمة**

تتمثل الزيادة في المزايا الإضافية المكتسبة خلال السنة للمؤمن عليهم المسجلين في مختلف الصناديق التأمينية للمجموعة.

**ت) المزايا المدفوعة**

يمثل هذا المبلغ التخفيض في قيمة الالتزامات الاكتوارية نتيجة المدفوعات التي تمت للمستفيدين خلال السنة.

**ث) زيادة الرواتب عن الحد المتوقع**

تتمثل الزيادة في الالتزامات الاكتوارية الناشئة من الاختلاف ما بين زيادة الرواتب الحقيقية خلال سنة 2007 بالمقارنة بالزيادة المفترضة في التقديرات الاكتوارية.

**هـ) التأثير الناتج من تعديل معدل الخصم**

خلال السنة الحالية، قامت المجموعة بتعديل معدل الخصم لاحتساب الوضع الاكتواري من 5.5% إلى 6%. إن التغيير الذي حدث للتأكد من أن معدل الخصم المستخدم من قبل الهيئة العامة لصندوق التقاعد متناسقة مع المجموعة، كذلك الأخذ بعين الاعتبار الاندماج الوشيك ما بين الهيئة العامة لصندوق التقاعد والهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية. لولم تقم المجموعة بتعديل معدل الخصم من 5.5% إلى 6%، فإن القيمة الحالية للوضع الاكتواري للمزايا سوف تبلغ 1.963.103.000 دينار بحريني، وبناءً على ذلك فإن العجز الغير ممول سوف يبلغ 486.655.441 دينار بحريني كما في 31 ديسمبر 2007.

**23- الالتزامات الطارئة**

بتاريخ 1 أغسطس 2006، أقامت كل من شركة ميامن التنمية للتطوير والاستثمار العقاري المحدودة (شركة سعودية) والدكتور/ عبدالرحمن بن حسن بن محمد الحسيني (سعودي الجنسية) معاً، دعوى مدنية ضد كل من الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية وشركة النادي البحري (ش.ش.و)، التي تمتلكها الهيئة بالكامل، تمثلت في طلب إلزامها بدفع مبالغ مالية مجموعها 32,208,000 دينار بحريني (اثنان وثلاثون مليوناً ومائتان وثمانية آلاف دينار بحريني) مع الفوائد بواقع 9% سنوياً والمصاريف شاملة مقابل أتعاب المحاماة. وذلك بخصوص انسحاب الهيئة من عملية بيع حصتها في شركة النادي البحري (ش.ش.و). لم يتم احتساب أية مخصصات بالبيانات المالية لمواجهة تبعات هذه الدعوى كما في 31 ديسمبر 2007، نظراً لعدم حسم الدعوى من المحكمة المختصة. ولاحقاً بتاريخ 29 يناير 2008، تم حسم الدعوى في محاكم مملكة البحرين لصالح الهيئة.

**24- الأحداث غير المعدلة ما بعد تاريخ الميزانية العمومية**

في وقت لاحق من تاريخ 31 ديسمبر 2007 وتاريخ اعتماد هذه البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة، تبين وجود اختلافات جوهرية في الأسعار السوقية لاستثمارات المجموعة ومعدلات صرف العملات الأجنبية. إن التأثير المالي المتوقع على القيمة الدفترية لاستثمارات المجموعة بعد تاريخ الميزانية العمومية بالاستعانة بأخر البيانات السوقية المتوفرة كما يلي:

الخسارة المتوقعة دينار بحريني	
102.400.402	التأثير المتوقع بسبب الانخفاض في أسعار الأسهم السوقية
697.449	التأثير المتوقع في تغير معدلات صرف العملات الأجنبية
103.097.851	



# البيانات المالية

التقاعد

## إلى السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة الهيئة العامة لصندوق التقاعد المنامة - مملكة البحرين

### تقرير حول البيانات المالية

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة للهيئة العامة لصندوق التقاعد («الصندوق») والتي تتكون من بيان صافي الموجودات كما في 31 ديسمبر 2007، وبيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، بالإضافة إلى ملخص السياسات المحاسبية الهامة والابضاحات الأخرى.

### مسئولية أعضاء مجلس الإدارة عن البيانات المالية

إن أعضاء مجلس الإدارة مسئولون عن إعداد البيانات المالية وعرضها بشكل عادل وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. إن هذه المسئولية تتضمن تصميم وتنفيذ وإتباع أنظمة رقابة داخلية معنية بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة وخالية من أية معلومات جوهرية خاطئة، سواء كانت ناتجة عن اختلاسات أو أخطاء، وكذلك اختيار وتطبيق سياسات محاسبية مناسبة وإجراء تقديرات محاسبية معقولة في ظل الأوضاع القائمة.

### مسئولية المدققين

إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية وفقاً لما قمنا به من أعمال التدقيق. لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الالتزام بأخلاقيات المهنة ذات العلاقة، وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بهدف الحصول على تأكيدات معقولة من خلو البيانات المالية من أي معلومات جوهرية خاطئة. يشمل التدقيق القيام بإجراءات معينة للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية. تعتمد إجراءات التدقيق المختارة على تقديراتنا، بما فيها تقييم مخاطر وجود معلومات جوهرية خاطئة في البيانات المالية، سواء كانت ناتجة عن اختلاسات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار أنظمة الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، وليس بغرض إبداء رأي في مدى فاعلية أنظمة الرقابة الداخلية للصندوق. كما يشمل التدقيق أيضاً تقييم مدى ملائمة المبادئ المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية. إننا نرى أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتكوين أساس سليم للرأي الذي توصلنا إليه.

### الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي للصندوق كما في 31 ديسمبر 2007 وأداءه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. بدون أن نتحفظ على رأينا أعلاه، نلفت الانتباه إلى إيضاح رقم (2) على البيانات المالية والذي يشير إلى العجز الاكتواري غير الممول كما في 31 ديسمبر 2007 والذي بلغ 3.040.483.298 دينار (2006: 2.453.186.904 دينار).

### تقرير حول الأمور القانونية والتنظيمية الأخرى

بالإضافة إلى ذلك، فإنه برأينا أن الصندوق يمسك سجلات محاسبية منتظمة وأن البيانات المالية تتفق معها. لم يتبادر إلى علمنا وقوع مخالفات خلال السنة للقانون رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1976 وتعديلاتهما يمكن أن يكون لها أثر جوهري على أعمال الصندوق أو مركزه المالي. ولقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

كـريـمـيـةـ مـدـقـقـة

المنامة - مملكة البحرين

23 أكتوبر 2008

2006	2007	ايضاحات	
			<b>الموجودات</b>
397.510.413	371.504.268	5	نقد وأرصدة لدى البنوك
31.368.995	34.103.058	6	قروض المشتركين في نظام التقاعد
105.447.390	129.371.908	7	قروض استبدال المعاش
18.850.000	18.850.000	8	قروض لمؤسسات مالية
			<b>الإستثمارات</b>
697.111.092	879.347.218	9	استثمارات متوفرة للبيع
139.712.150	155.737.501	10	استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها
56.465.343	72.534.218	11	استثمارات في شركات زميلة
49.013.539	64.970.238	12	ذمم مدينة وموجودات أخرى
8.767.036	121.972.614	13	استثمارات عقارية
<b>1.504.245.958</b>	<b>1.848.391.023</b>		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات</b>
(1.687.573)	(1.979.913)		أرصدة بنكية دائنة
(2.245.289)	(2.895.153)	14	ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
<b>1.500.313.096</b>	<b>1.843.515.957</b>		<b>صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين</b>
			<b>تتمثل في حقوق المشتركين</b>
1.136.811.819	1.367.389.379		حقوق المشتركين في نظام التقاعد
357.688.575	465.618.233	23	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات
5.812.702	10.508.345	23	إحتياطي إعادة التقييم
<b>1.500.313.096</b>	<b>1.843.515.957</b>		<b>مجموع صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين (صفحة 5)</b>



الرئيس التنفيذي  
محمد بن عيسى آل خليفة



رئيس مجلس الإدارة  
أحمد بن محمد آل خليفة

اعتمدت البيانات المالية التي تحتوي على الصفحات من 32 إلى 62 من قبل مجلس الإدارة في 23 أكتوبر 2008 .

2006	2007	ايضاحات
85.025.608	105.639.569	15 اشتراكات التقاعد
19.568.680	20.617.803	دخل ضم الخدمة السابقة والإفتراضية
-	5.809.135	16 استعاضة تكاليف الخصخصة من وزارة المالية
4.802.521	5.681.310	تعويضات العلاوة الاجتماعية
109.396.809	137.747.817	مجموع الاشتراكات
(94.885.786)	(117.253.389)	17 مجموع المكافآت التقاعدية
14.511.023	<b>20.494.428</b>	<b>فائض الاشتراكات على المكافآت التقاعدية</b>
-	111.073.296	18 مساهمة الحكومة
32.258.565	44.132.224	19 صافي دخل الاستثمارات
35.233.200	38.957.171	20 إيرادات الفوائد
4.013.368	14.643.695	11 حصة الصندوق في أرباح الشركات الزميلة
2.217.987	5.189.720	إيرادات أخرى
88.234.143	<b>234.490.534</b>	<b>مجموع الإيرادات</b>
2.465.369	2.864.785	21 <b>المصروفات</b>
961.197	1.055.156	تكاليف الموظفين
3.426.566	<b>3.919.941</b>	مصروفات عامة وإدارية
84.807.577	230.570.593	<b>الزيادة في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين خلال السنة</b>
28.082.677	112.625.301	23 صافي الحركة في الاحتياطيات خلال السنة
1.471.231	6.967	المحول من نظام التقاعد القديم
1.385.951.611	1.500.313.096	إجمالي صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين في 1 يناير
1.500.313.096	<b>1.843.515.957</b>	<b>إجمالي صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين في 13 ديسمبر</b>



الرئيس التنفيذي  
محمد بن عيسى آل خليفة



رئيس مجلس الإدارة  
أحمد بن محمد آل خليفة

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

2006	2007	
84.807.577	230.570.593	
194.476	156.794	
-	(111.073.296)	
(20.007.146)	(22.803.502)	18
(3.434.531)	(18.155.185)	19
(2.486.655)	(2.132.282)	19
(2.876.368)	(2.004.597)	19
(3.359.182)	3.672.025	19
(28.785.241)	(31.838.784)	20
(4.013.368)	(14.643.695)	11
20.039.562	<b>31.748.071</b>	
(4.996.410)	(8.359.909)	
717.019	(1.359.461)	
(18.055.268)	(23.924.518)	
(3.691.662)	(2.734.063)	
(5.986.759)	<b>(4.629.880)</b>	
(255.332)	(117.874)	
23.137.074	26.225.019	
18.938.076	22.803.502	
1.616.746	1.648.496	11
49.351.263	46.171.307	
(84.300.673)	(90.806.301)	9
59.512.149	30.615.705	10
(45.606.850)	(46.641.056)	10
(3.770.000)	(13.572.000)	11
18.622.453	<b>(23.673.202)</b>	
12.635.694	<b>(28.303.082)</b>	
388.396.243	401.031.937	
401.031.937	<b>372.728.855</b>	
402.719.510	374.708.768	
(1.687.573)	(1.979.913)	
401.031.937	<b>372.728.855</b>	

**الأنشطة التشغيلية**

التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين خلال السنة  
تعديلات  
إستهلاك  
القيمة العادلة للأرض المستلمة من الحكومة  
أرباح أسهم من استثمارات متوفرة للبيع  
صافي ربح بيع استثمارات متوفرة للبيع  
تسويات القيمة العادلة للاستثمارات العقارية  
مخصص انخفاض قيمة الودائع قصيرة الأجل  
مخصص إضمحلال الاستثمارات  
إيرادات الفوائد من الاستثمارات  
حصة الصندوق في أرباح الشركات الزميلة

**التدفقات النقدية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية****تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية**

ذمم مدينة وموجودات أخرى  
ذمم دائنة ومبالغ مستحقة أخرى  
قروض استبدال المعاش  
قروض المشاركين في نظام التقاعد

**صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية****الأنشطة الاستثمارية**

شراء آلات ومعدات  
فوائد مستلمة من الاستثمارات  
أرباح الأسهم مستلمة من الاستثمارات المتوفرة للبيع  
أرباح أسهم مستلمة من الشركات الزميلة  
عوائد بيع استثمارات متوفرة للبيع  
شراء استثمارات متوفرة للبيع  
عوائد بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها  
شراء استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها  
شراء استثمارات في شركات زميلة

**صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من الأنشطة الاستثمارية****صافي (النقصان)/ الزيادة في النقد وما في حكمه للسنة**

النقد وما في حكمه في 1 يناير

**النقد وما في حكمه في 13 ديسمبر****النقد وما في حكمه كما في بيان صافي الموجودات**

نقد وأرصدة لدى البنوك (إيضاح 5)  
أرصدة بنكية دائنة

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 32 إلى 62.

### 1. النشأة والنشاط

تم تأسيس الهيئة العامة لصندوق التقاعد («الصندوق») في 1 أكتوبر 1975 وتعتبر مسؤولة عن إدارة الأموال بهدف توفير المعاش التقاعدي والمكافآت الأخرى المتعلقة بالموظفين المدنيين في حكومة البحرين وكذلك الموظفين العسكريين لقوة دفاع البحرين وموظفي قوات الأمن العام في حكومة البحرين. يعمل الصندوق على تنظيم دفع معاشات ومكافآت التقاعد المدني ومكافآت القوات العسكرية والأمن العام وفقاً لأحكام قانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1976 على التوالي. يعمل الصندوق بنظام المزايا المحددة. إن البيانات المالية تظهر الوضع المالي المجمع لصندوقي التقاعد المدني والعسكري.

#### أحداث لاحقة

بموجب قانون رقم 3 لسنة 2008، تم إنشاء هيئة جديدة، هي الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي بهدف إدارة أنظمة التقاعد للقطاعين الحكومي والخاص. وفقاً للمادة رقم (2) من هذا القانون، سيتم تحويل أصول ومطلوبات الهيئة العامة لصندوق التقاعد والهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية للهيئة الجديدة.

### 2. الوضع الإكتواري

تم إجراء تقييم إكتواري مستقل للصندوق كما في 31 ديسمبر 2007، حيث تم إجراء تقييم منفصل لكل من الصندوق المدني والعسكري. تم استخدام بيانات مفصلة متعلقة بالسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 لإحساب الوضع الإكتواري لصندوق التقاعد المدني وصندوق التقاعد العسكري كلاً على حدة. تم إجراء التقييم الإكتواري وفقاً لطريقة الوحدة المقدرة. وقد أظهر التقييمان اللذان أعدا في 31 ديسمبر 2006 و 31 ديسمبر 2007 وجود التزامات إكتوارية غير مموله. تتعهد حكومة مملكة البحرين بتغطية أي التزامات غير مموله مستقبلية على الصندوق عند استحقاقها.

2006	2007	
1.500.313.096 (3.953.500.000)	1.843.515.957 (4.883.999.255)	صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين القيمة الإكتوارية الحالية لمزايا التأمين
(2.453.186.904)	<b>(3.040.483.298)</b>	<b>العجز الإكتواري</b>

لتفاصيل افتراضات التقييم الإكتواري، الرجاء الرجوع إلى تقرير التقييم الإكتواري في المرفق رقم 1.

### 3. السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة هي كما يلي :

#### 1/3 المعايير المتبعة

أعدت البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ووفقاً لأحكام قانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1976. تم تطبيق هذه السياسات المحاسبية من قبل الهيئة على نحو ثابت كما كانت مطبقة في السنة السابقة.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

### 3. السياسات المحاسبية الهامة - المعايير المتبعة (يتبع)

#### 1/3 المعايير المتبعة (يتبع)

خلال السنة، طبق الصندوق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (7) «الأدوات المالية: الإفصاحات» ومعيار المحاسبة الدولي المعدل رقم (1) «عرض البيانات المالية - إفصاحات رأس المال»، بتاريخ وجوب تطبيقها في 1 يناير 2007. إن تطبيق هذه المعايير قد أثر على نوعية وكمية الإفصاحات المنشورة في هذه البيانات المالية، لكنه لم يؤثر على الأرباح المعلنة أو المركز المالي للصندوق. ووفقاً للمتطلبات الانتقالية لهذه المعايير، قام الصندوق بتقديم كل المعلومات من أرقام المقارنة.

#### 2/3 أساس الإعداد

أعدت البيانات المالية وفقاً لقاعدة التكلفة التاريخية ما عدا قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع والاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة.

إن إعداد البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد البيانات المالية يتطلب استخدام بعض التقديرات المحاسبية الهامة. كما يتطلب أيضاً من الإدارة اجتهاد في تطبيق السياسات المحاسبية للهيئة. إن الأمور التي تتطلب قدر كبير من الاجتهاد أو التعقيد والتي تتطلب فرضيات وتقديرات مؤثرة على البيانات المالية مبينة في (إيضاح 4).

#### 3/3 الأدوات المالية

##### أ) النقد وما في حكمه

لغرض بيان التدفقات النقدية، يشتمل النقد وما في حكمه على النقد في الصندوق، وأرصدة البنوك، وموجودات قصيرة الأجل عالية السيولة تستحق خلال 30 يوماً أو أقل من تاريخ الحصول عليها دون أية خطورة جوهرية على قيمتها العادلة، والتي يستخدمها الصندوق لإدارة التزاماته قصيرة الأجل. يظهر النقد وما في حكمه بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعال المذكور في إيضاح (6/3) مطروحاً منها مخصص انخفاض القيمة، إن وجد.

##### ب) قروض لمؤسسات مالية

تظهر هذه القروض بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعال المذكور في إيضاح (6/3) مطروحاً منها مخصص انخفاض القيمة، إن وجد.

##### ج) قروض المشتركين في نظام التقاعد

تمثل قروض المشتركين في نظام التقاعد تلك القروض الممنوحة للمشاركين ذوي خدمة لا تقل عن خمس سنوات من تاريخ تقديم طلب القرض، وفقاً لنظام إقراض الموظفين المدنيين والعسكريين وقرار سعادة وزير المالية والاقتصاد الوطني رقم (2) لسنة 1993. يتم إظهار هذه القروض بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعال المذكور في إيضاح (6/3) مطروحاً منها مخصص انخفاض القيمة، إن وجد.

##### د) قروض إستبدال المعاش

تمثل قروض إستبدال المعاش تلك القروض الممنوحة للمشاركين المؤهلين الذين عملوا في الخدمة المدنية أو العسكرية أو الأمن العام. يحق فقط للموظفين المدنيين الذين أنهوا على الأقل 25 سنة من الخدمة والموظفين العسكريين الذين أنهوا 20 سنة من الخدمة الإقتراض بموجب المرسومين الأميريين رقم (9) لسنة 1986 ورقم (20) لسنة 1991، على التوالي. تظهر هذه بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعال المذكور في إيضاح (6/3) مطروحاً منها مخصص انخفاض القيمة، إن وجد.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)  
3/3 الأدوات المالية (يتبع)

#### هـ) الاستثمارات في أوراق مالية

##### 1. التصنيف

استثمارات متوفرة للبيع هي استثمارات لا تظهر بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة ولا ينوي الصندوق الاحتفاظ بها حتى استحقاقها وليست قروض أو ذمم مدينة. وتشتمل على استثمارات في أوراق مالية مدرجة وغير مدرجة.

استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها تمثل موجودات مالية ذات مبالغ محددة أو قابلة للتحديد وتواريخ استحقاق محددة وللصندوق النية والمقدرة للاحتفاظ بها حتى استحقاقها.

##### 2. الاحتساب وإلغاء الاحتساب

يتم مبدئياً احتساب الاستثمارات في الأوراق المالية مضافاً إليها مصروفات المعاملة لجميع الموجودات المالية التي لا تظهر بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة. يتم إلغاء الاعتراف بالاستثمارات عندما ينتهي حق استلام التدفقات النقدية من الاستثمارات أو عندما يقوم الصندوق بنقل جميع مخاطر وعوائد الملكية بشكل جوهري.

##### 3. القياس

يتم مبدئياً احتساب الاستثمارات في الأوراق المالية بالقيمة العادلة، والتي تمثل قيمة المقابل المدفوع، وتشمل تكاليف المعاملة. ويعاد لاحقاً قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع بالقيمة العادلة. تحتسب الأرباح والخسائر الناتجة من تغيرات القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع في احتياطي قيمة عادلة منفصل في حقوق المشتركين، وعند بيع، أو اضمحلال، أو تحصيل، أو استبعاد هذه الاستثمارات، يتم تحويل متجمع الربح أو الخسارة الذي احتسب سابقاً في احتياطي القيمة العادلة إلى بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين. الاستثمارات المتوفرة للبيع والتي لا تتوفر لها أسعار سوق أو طرق أخرى مناسبة يستند إليها في احتساب قيمة عادلة موثوقة، تظهر بالتكلفة مطروحاً منها مخصص لمواجهة انخفاض قيمتها.

تقاس الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق بالتكلفة المطفأة مطروحاً منها مخصص انخفاض القيمة.

تسجل عمليات شراء وبيع الاستثمارات المتوفرة للبيع والاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق في تاريخ إجراء المعاملة.

القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة هي الأسعار المعروضة في السوق.

##### و) الذمم المدينة

يتم احتساب الذمم المدينة بالتكلفة المطفأة مطروحاً منها مخصص الانخفاض في قيمتها. ويتم عمل مخصص الانخفاض في قيمة الذمم المدينة عندما يكون هناك دليل موضوعي بأن الصندوق لن يكون قادراً على تحصيل كل المبالغ طبقاً للشروط الأصلية للذمم المدينة.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

3. السياسات المحاسبية الهامة - (يتبع)  
3/3 الأدوات المالية (يتبع)

#### ز) انخفاض في قيمة الموجودات العالية

يحدد مخصص لمواجهة انخفاض قيمة الموجودات عندما يكون هناك دليل موضوعي بأن الصندوق لن يحصل جميع المبالغ المستحقة وتشمل أصل الدين والفوائد وفقاً للبنود التعاقدية للتسهيلات الائتمانية. قد يشمل الدليل الموضوعي وجود انخفاض في قيمة الموجود المالي نتيجة نقض الاتفاقية كالتخلف أو التأخر في دفع الفوائد أو أصل الدين، منح التنازلات لأسباب اقتصادية أو قانونية متعلقة بالصعوبات المالية للمقترض والتي تعتبر علامة واضحة أن المقترض سوف يدخل في إفلاس أو إعادة ترتيب مالية، واقتفاء السوق النشط أو المعلومات الأخرى الممكن مراقبتها والمتعلقة بمجموعة من الموجودات مثل التغيرات العكسية في وضع سداد المقترضين أو المصدرين في المجموعة أو الوضع الاقتصادي والتي لها علاقة مباشرة بالعجز عن السداد بالصندوق. بالنسبة للاستثمارات في الأسهم المصنفة كاستثمارات متوفرة للبيع، فإن الهبوط الجوهرية والطويل الأجل في القيمة العادلة بأقل من التكلفة يأخذ في الاعتبار عند تحديد انخفاض قيمة الاستثمارات. عند تواجد هذا الدليل، فإنه يتم نقل صافي الخسارة المتراكمة التي تم احتسابها مسبقاً في حقوق المشتركين وتسجل في بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين.

يتم تحديد مخصصات لمواجهة انخفاض قيمة الموجودات المالية على أساس الفرق بين صافي القيمة الدفترية والقيمة التي يمكن استردادها لهذه الموجودات. وتقاس القيمة التي يمكن استردادها كالقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية وتشمل مبالغ يمكن استردادها من خطابات ائتمانية وضمانات مخصومة بسعر الفائدة السائد وقت توفير التسهيلات الائتمانية.

تحتسب مخصصات الانخفاض في بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين وتعكس في حساب المخصص مقابل القروض والاستثمارات المتوفرة للبيع.

يتم شطب الموجودات بعد كل إعادة هيكلة وأنشطة التحصيل وبعد اعتبار احتمالية الاسترداد ضعيفة. تسجل الاستردادات اللاحقة ضمن الإيرادات الأخرى.

باستثناء مخصصات انخفاض قيمة الاستثمارات في الأسهم المتوفرة للبيع، يتم الاستغناء عن مخصصات انخفاض قيمة الموجودات وتحول إلى بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين عندما تكون الزيادة لاحقاً في المبالغ القابلة للاسترداد متعلقة بحدث موضوعي ظهر بعد تحديد المخصص لمواجهة انخفاض قيمة الموجودات. يتم الاستغناء عن خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات في الأسهم المتوفرة للبيع وتحول إلى بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين فقط عند استرداد أو بيع الأدوات المالية.

#### ح) استثمارات في شركات زميلة

إن الشركات الزميلة هي مؤسسات تمتلك الهيئة فيها سلطة مؤثرة من دون التحكم وعادة ما تكون نسبة المساهمة ما بين 20 إلى 50% من حق التصويت. تتضمن البيانات المالية حصة الصندوق من مجموع الأرباح والخسائر المحققة للشركة الزميلة بطريقة حقوق الملكية من تاريخ إبتداء تملك السلطة المؤثرة ولغاية تاريخ إنتهاء هذه السلطة. عندما تزيد حصة الصندوق من الخسائر عن القيمة الدفترية للاستثمار يتم تخفيض القيمة الدفترية إلى الصفر ويتوقف الصندوق عن احتساب أيه خسائر إضافية إلى الحد الذي يتكبد فيه الصندوق التزامات قانونية أو انشائية أو يقدم مدفوعات بالنيابة عن الشركات الزميلة.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

3. السياسات المحاسبية الهامة- (يتبع)

#### 4/3 استثمارات عقارية

هي تلك الاستثمارات المحتفظ بها إما للحصول على إيرادات الإيجار أو لحصد الارتفاع في أسعارها أو للإثنين معاً. تحتسب الاستثمارات العقارية مبدئياً بالتكلفة، وتشمل تكاليف المعاملة. تظهر الاستثمارات العقارية بعد ذلك بالقيمة العادلة. يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات العقارية سنوياً على أساس تقييم مئمين مستقلين ذوي مؤهلات مهنية معترف بها وذوي خبرة في موقع وفتة الأصل الذي يتم تقييمه. أي أرباح أو خسائر ناتجة من تغيرات القيمة العادلة تحتسب في بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين.

#### 5/3 المخصصات

تحتسب المخصصات عندما يكون على الصندوق إلتزام حالياً نتيجة لحدث سابق ويكون من المحتمل أن يطالب الصندوق بتسديد هذا الإلتزام.

#### 6/3 احتساب الإيراد

تحتسب إيرادات الاشتراكات وفقاً لمبدأ الاستحقاق، ووفقاً لقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1976 وتعديلاتهما، بناءً على رواتب الموظفين الحكوميين المدفوعة خلال السنة.

تحتسب إيرادات الفوائد في بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعال.

طريقة معدل الفائدة الفعال هي طريقة لاحتساب التكلفة المطفأة للموجودات أو المطلوبات المالية، وتخصيص إيرادات أو مصروفات الفوائد على العمر الافتراضي للموجودات أو المطلوبات. معدل الفائدة الفعال هو المعدل الذي يخفض التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة على العمر الافتراضي للموجودات أو المطلوبات، أو على مدة أقصر عندما يكون ذلك مناسباً، لصافي القيمة الدفترية للموجودات أو المطلوبات. أن أثر تطبيق طريقة معدل الفائدة الفعال هو احتساب إيرادات / مصروفات الفوائد بالتساوي وبالتناسب مع المبالغ المستحقة للأدوات المالية على فترة الاستحقاق أو السداد. عند حساب معدل الفائدة الفعال، تقدر التدفقات النقدية مع الأخذ في الاعتبار جميع الشروط التعاقدية للموجودات أو المطلوبات المالية، مع استثناء خسائر الائتمان المستقبلية.

تحتسب إيرادات ضم الخدمة السابقة والإفتراضية في سنة شراء الخدمة من قبل المشتركين.

تحتسب أرباح الأسهم عند نشؤ الحق لاستلام الأرباح.

#### 7/3 مكافآت التقاعد

تحتسب المكافآت وتسجل على أساس مبدأ الاستحقاق عندما يصبح من حق المشترك استلام هذه المكافآت وفقاً لقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1976 وتعديلاتهما.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

### 8/3 عقارات ومعدات

#### أ. الاحتساب

يحتسب الأثاث والمعدات بالتكلفة مطروحاً منها متجمع الاستهلاك وخسائر إنخفاض القيمة، ان وجدت. ويتم مراجعة قيم الأصول المتبقية والعمر الافتراضي، وتعُدّل كما لازم ذلك، في تاريخ بيان صافي الموجودات.

يتم تخفيض القيمة الدفترية للموجودات إلى قيمتها القابلة للإسترداد إذا كانت القيمة الدفترية للموجودات أكبر من قيمتها القابلة للإسترداد.

تتم مراجعة القيمة الباقية للموجودات وعمرها الافتراضي في تاريخ صافي الموجودات ويتم تعديلها إذا تطلب ذلك. في حالة بيع أو استبعاد أصل فان التكلفة والاستهلاك المتراكم الخاصة به يتم استبعادها من السجلات ويتم تحميل أي ربح أو خسارة ناتجة عن ذلك على التغيرات في بيان صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين.

#### ب. المصروفات اللاحقة

يقوم الصندوق برسمة المصروفات المتعلقة باستبدال جزء من الأثاث والمعدات في القيمة الدفترية لهذا الأصل عند تكبد التكلفة وعندما يكون من المحتمل أن تتدفق للصندوق الفوائد الاقتصادية المستقبلية المتضمنة في ذلك الأصل، وعندما يكون من الممكن قياس تكلفة هذا الأصل بصورة موثوقة. تحمل جميع المصاريف الأخرى على بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين عند تكبدها.

#### ج. الاستهلاك

يتم احتساب الاستهلاك وفقاً لطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المقدر للعقارات والمنشآت والمعدات ناقص القيمة المقدرة لبيعها في نهاية عمرها الإنتاجي. العمر الإنتاجي المتوقع لكل نوع هو كما يلي:

المباني	20 سنة
أجهزة الحاسوب	5 سنوات
أثاث ومعدات وتركيبات	5 سنوات

يتم تحميل كل الاستهلاكات على التغيرات في بيان صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين. وفي حالة بيع أو استبعاد أصل، يتم استبعاد التكلفة والاستهلاك المتراكمة، ويتم تسجيل أي ربح أو خسارة في بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين.

### 9/3 منافع الموظفين

#### أ. الموظفين البحرينيين

يتم تغطية حقوق التقاعد والحقوق الاجتماعية الخاصة بالموظفين البحرينيين حسب نظام الهيئة العامة لصندوق التقاعد وهو نظام « اشتراكات محددة بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم (19) الخاص بمنافع الموظفين، والذي يتم بموجبه تحصيل اشتراكات شهرية من الصندوق والعاملين على أساس نسبة مئوية ثابتة من الراتب.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

### 3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

#### ب. الموظفين الأجانب

يستحق الموظفون الأجانب الذين يعملون بعقود عمل محددة مكافأة نهاية الخدمة وفقاً لنظام الخدمة المدنية على أساس مدة الخدمة وآخر راتب شهري. تم عمل مخصص لهذا الالتزام غير الممول وهو نظام « منافع محددة » بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم (19)، على افتراض أن جميع الموظفين قد تركوا العمل بتاريخ الميزانية العمومية.

#### 10/3 معاملات العملات الأجنبية

##### أ. العملة المستعملة في إنجاز المعاملات والعملة المستعملة في إعداد البيانات المالية

تقاس بنود البيانات المالية للهيئة باستخدام العملة الرئيسية للبيئة التي يزاول فيها الصندوق نشاطه ( "العملة الوظيفية" ) يتم إعداد البيانات المالية بالدينار البحريني وهي العملة المستعملة من قبل الصندوق في تعاملاته والعملة المستخدمة في إعداد البيانات المالية.

#### ب. المعاملات والأرصدة

يتم تحويل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية إلى عملة التعامل لكل وحدة بأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملة. تدرج أرباح وخسائر فروقات العملة الناتجة عن سداد مثل هذه المعاملات ومن تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية التي تتم بالعملات الأجنبية بسعر الصرف السائد في تاريخ بيان صافي الموجودات في بيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين. تدرج فروقات تحويل البنود غير نقدية التي تظهر بالقيمة العادلة، كبيع الأسهم المتوفرة للبيع، في احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات.

### 4. التقديرات المحاسبية العامة والاجتهاد في تطبيق هذه التقديرات

يقوم الصندوق بعمل تقديرات وفرضيات تؤثر على المبالغ المعلنة في هذه البيانات المالية للموجودات والمطلوبات خلال الفترة المالية التالية. يتم تقييم التقديرات والإجتهادات بشكل مستمر بناءً على الخبرة وعوامل أخرى كالتوقعات للأحداث المستقبلية التي يعتقد أنها معقولة تحت الظروف العادية.

#### الاجتهاد

##### أ. تصنيف الاستثمارات

يقرر الصندوق عند شراء استثمار التصنيف المناسب لهذا الاستثمار، إما كاستثمار محفظ به لتاريخ الاستحقاق أو كاستثمار متوفر للبيع. ويعكس هذا التصنيف نية الإدارة بخصوص كل استثمار ويخضع كل تصنيف إلى معالجة محاسبية مختلفة.

#### التقديرات

##### أ. انخفاض قيمة الاستثمارات المتوفرة للبيع

يحدد الصندوق وجود انخفاض في قيمة الاستثمارات عندما يوجد انخفاض جوهري أو لفترة طويلة في القيمة العادلة بأقل من التكلفة. ويتطلب ذلك اجتهاداً من قبل الإدارة ويحدد لكل استثمار على حدة.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

4. التقديرات المحاسبية الهامة والاجتهاد في تطبيق هذه التقديرات (يتبع)

#### ب. انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة الأخرى

يتم عمل مخصص انخفاض في القيمة للذمم المدينة عندما يكون هناك دليل موضوعي بأن الصندوق لن يتمكن من تحصيل جميع المبالغ المستحقة وفقاً للشروط الأساسية لهذه الذمم المدينة. تعتبر الصعوبات المالية للمدين واحتمال إفلاسه أو إعادة الهيكلة المالية أو تأخر الدفع مؤشرات على هبوط قيمة الذمم التجارية المدينة. يتم تقدير القيمة القابلة للاسترداد بناءً على الخبرات السابقة وتقديرات النفقات النقدية.

2006	2007	
687	1.410	
-	2.282.171	
402.718.823	372.425.187	
402.719.510	374.708.768	
(5.209.097)	(3.204.500)	
397.510.413	<b>371.504.268</b>	
2006	2007	
8.085.465	5.209.097	
(2.876.368)	(2.004.597)	
5.209.097	<b>3.204.500</b>	
2006	2007	
31.562.777	34.296.840	
(193.782)	(193.782)	
31.368.995	<b>34.103.058</b>	

#### 5. نقد وأرصدة لدى البنوك

نقد في الصندوق  
حسابات جارية  
ودائع قصيرة الأجل لدى البنوك

مطروحاً منه: مخصص انخفاض القيمة

#### مخصص انخفاض القيمة

في 1 يناير  
مخصصات انتفى الغرض منها

في 31 ديسمبر

#### 6. قروض المشتركين في نظام التقاعد

قروض المشتركين في نظام التقاعد  
مخصص هبوط قيمة قروض المشتركين في نظام التقاعد

يتم منح قروض المشتركين في نظام التقاعد الخاضعين لأحكام قانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1976، والذين لا تقل مدد خدمتهم المحسوبة في التقاعد في تاريخ تقديم الطلب عن خمس سنوات، ويستحق سداد هذه القروض خلال أربع سنوات. تم خلال السنة شطب قروض قيمتها 67.781 دينار بحريني (2006: 46.703 دينار بحريني) بسبب وفاة المقترضين (إيضاح 17).

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

## 7. قروض استبدال المعاش

2006	2007
106.070.125	129.994.643
(622.735)	(622.735)
<u>105.447.390</u>	<u>129.371.908</u>

قروض استبدال المعاش  
مخصص هبوط قيمة قروض الاستبدال

يتم منح قروض استبدال المعاش للمشاركين المؤهلين في نظام التقاعد من الموظفين والمتقاعدين، أصحاب المعاشات والذين أنهوا مدة الخدمة المطلوبة التي تؤهلهم لمعاش التقاعد، بافتراض إنتهاء خدمتهم بالاستقالة في تاريخ تقديم طلب قروض الاستبدال، ويتم سداد قروض الاستبدال على فترات تتراوح بين 5 ، 10 أو 15 سنة على أقساط شهرية متساوية. إن هذه القروض مضمونة باشتراكات المشاركين في نظام التقاعد. تم خلال السنة شطب قروض قيمتها 126.932 دينار بحريني (2006، 211.145 دينار بحريني) بسبب وفاة المقترضين (إيضاح 17).

## 8. قروض لمؤسسات مالية

2006	2007
22.620.000	22.620.000
(3.770.000)	(3.770.000)
<u>18.850.000</u>	<u>18.850.000</u>

قروض لمؤسسات مالية  
مخصص الإضمحلال

يتعلق مخصص الإضمحلال بقرض ممنوح لبنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب. تتراوح فترات استحقاق هذه القروض من سنة 2008 - 2016.

## 9. استثمارات متوفرة للبيع

2006	2007
632.400.200	699.852.267
84.300.673	90.806.301
-	15.932.437
(45.916.732)	(28.016.120)
<u>29.068.126</u>	<u>107.185.533</u>
699.852.267	885.760.418
(2.741.175)	(6.413.200)
<u>697.111.092</u>	<u>879.347.218</u>
2006	2007
6.100.357	2.741.175
521.580	5.031.775
(3.880.762)	(1.359.750)
<u>2.741.175</u>	<u>6.413.200</u>

في 1 يناير  
استثمارات مشتراة خلال السنة  
استثمارات أعيد تصنيفها كاستثمارات متوفرة للبيع (إيضاح 11)  
استيعادات خلال السنة، بالقيمة الدفترية  
تغيرات القيمة العادلة خلال السنة

مطروحاً منه: مخصص انخفاض القيمة

في 31 ديسمبر

مخصص انخفاض القيمة

في 1 يناير  
مخصص السنة  
مخصصات انتفى الغرض منها

في 31 ديسمبر

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

9. استثمارات متوفرة للبيع (يتبع)

2006	2007	التصنيف
		<b>بالبقيمة العادلة</b>
459.043.524	567.838.865	استثمارات في أسهم مدرجة
196.626.525	240.935.737	استثمارات في صناديق إدارة
655.670.049	808.774.602	
		<b>بالتكلفة</b>
5.102.153	33.099.199	استثمارات في أسهم غير مدرجة
36.338.890	37.473.417	استثمارات في صناديق إدارة
41.441.043	70.572.616	
697.111.092	<b>879.347.218</b>	

في 31 ديسمبر

10. استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

2006	2007	في 1 يناير
153.617.449	139.712.150	استثمارات مشتراة خلال السنة
45.606.850	46.641.056	استحققت خلال السنة
(59.512.149)	(30.615.705)	
139.712.150	<b>155.737.501</b>	

في 31 ديسمبر

2006	2007	التصنيف
39.680.250	52.939.081	سندات
100.031.900	102.798.420	صكوك
139.712.150	<b>155.737.501</b>	

11. استثمارات في شركات زميلة

2006	2007	الرصيد في 1 يناير
51.284.170	56.465.343	استثمارات مشتراة خلال السنة
3.770.000	13.572.000	المحول للاستثمارات المتوفرة للبيع، بالبقيمة العادلة (إيضاح 9)
-	(15.932.437)	حصة الصندوق في أرباح الشركات الزميلة
4.013.368	14.643.695	نصيب الصندوق في احتياطي القيمة العادلة لاستثمارات الشركات الزميلة
(1.160.789)	744.125	نصيب الصندوق في احتياطي إعادة التقييم للشركات الزميلة
175.340	4.689.988	يخصم : أرباح أسهم مستلمة
(1.616.746)	(1.648.496)	
56.465.343	<b>72.534.218</b>	في 31 ديسمبر

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

## 11. استثمارات في شركات زميلة (يتبع)

2006	2007	
479.208.068	488.308.525	إجمالي الموجودات
144.100.884	227.837.880	إجمالي المطلوبات
35.630.730	19.755.146	إجمالي الإيرادات
18.963.083	56.349.468	إجمالي صافي الأرباح

خلال سنة 2007، فقد الصندوق السيطرة المؤثرة في شركتين زميلتين ( بنك البحرين للتنمية ش.م.ب (مقفلة) وشركة سوليدارتي ش.م.ب (مقفلة)). وبالتالي، تم تصنيفها كاستثمارات متوفرة للبيع.

## 12. ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة

2006	2007	
34.891.870	42.603.989	ذمم مدينة لضم الخدمة السابقة والافتراضية
54.990	6.939.278	ذمم مدينة من وزارة المالية (إيضاح 16)
1.597.353	1.365.656	مدينون نظام التقاعد القديم
5.729.904	5.605.353	فوائد مستحقة القبض
983.782	-	ذمم مدينة من بيع وتصفية إستثمارات
1.670.846	5.684.580	اشتراكات مستحقة القبض
112.955	374.963	اشتراكات العلاوة الاجتماعية مستحقة القبض
1.994.247	1.955.327	موجودات ثابتة - صافي
1.977.592	441.092	أخرى
49.013.539	64.970.238	

## 13. استثمارات عقارية

2006	2007	
6.280.381	8.767.036	يناير الرصيد في
-	111.073.296	إضافات
2.486.655	2.132.282	تسويات القيمة العادلة
8.767.036	121.972.614	الرصيد في 31 ديسمبر

تم تقييم الاستثمارات العقارية بواسطة مثنين مستقلين للعقارات في ديسمبر 2007 بناءً على أسعار السوق المفتوح.

خلال السنة، تفضل جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين، بمنح أرض للهيئة العامة لصندوق التقاعد (الصندوق المدني والصندوق العسكري) بدون شروط مرفقة. تم احتساب القيمة العادلة للأرض كإيراد للسنة.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

## 14. ذمم دائنة ومبالغ مستحقة أخرى

2006	2007	
1.045.244	850.879	مصروفات تقاعدية مستحقة
314.774	395.712	مستحقات إجازات الموظفين
699.834	1.232.138	مكافآت تقاعدية مستحقة وشيكات لم تصرف
91.589	-	مصروفات مستحقة أخرى
93.848	416.424	أخرى
2.245.289	<b>2.895.153</b>	

## 15. اشتراكات التقاعد

2006	2007	
78.190.134	97.478.523	الراتب الأساسي
5.956.302	6.874.560	العلاوة الاجتماعية
457.007	480.188	إصابة العمل
422.165	806.298	أخرى
85.025.608	<b>105.639.569</b>	

## 16. استعانة تكاليف الخصصة من وزارة المالية

تمثل هذه المبالغ التكلفة الإضافية التي تكبدها الصندوق نتيجة للتقاعد المبكر لموظفي ثلاث جهات حكومية تم خصصتهم، مسترجعة من وزارة المالية وفقاً لقرار مجلس الوزراء رقم (1-1859) المؤرخ 30 أكتوبر 2005.

## 17. مكافآت تقاعدية

2006	2007	
66.564.374	80.656.165	معاشات التقاعد
19.283.071	24.688.047	مكافآت التقاعد
4.805.323	5.686.700	علاوات اجتماعية مدفوعة
2.580.142	4.667.412	معاشات تقاعدية للسنوات السابقة
1.038.017	977.961	منح الوفاة
343.352	375.424	نفقات إصابات العمل
46.703	67.781	أقساط قروض اسقطت بسبب الوفاة :
211.145	126.932	قروض المشتركين في نظام التقاعد (ايضاح 7)
4.270	-	قروض استبدال المعاش (ايضاح 8)
9.389	6.967	ضم الخدمة السابقة والافتراضية
94.885.786	<b>117.253.389</b>	فوائد مستحقة على نظام التقاعد السابق

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

**18. مساهمة الحكومة**

تتمثل مساهمة الحكومة في أرض تفضل صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة بمنحها للهيئة بدون شروط مرفقة. تم احتساب الأرض بالقيمة العادلة في تاريخ تحويل ملكيتها، وصنفت ضمن الاستثمارات العقارية.

**19. صافي دخل الاستثمارات**

2006	2007	
20.007.146	22.803.502	إيرادات أرباح أسهم
3.434.531	18.155.185	أرباح بيع استثمارات متوفرة للبيع
-	3.243.793	صافي ربح تحويل العملات الأجنبية
2.486.655	2.132.282	ربح القيمة العادلة من الاستثمارات العقارية
2.876.368	2.004.597	مخصص انخفاض قيمة الودائع انتفت الحاجة منه
3.359.182	(3.672.025)	مخصص انخفاض قيمة الاستثمارات المتوفرة للبيع - بالصافي
94.683	(535.110)	(مصرفات) / إيرادات أخرى
32.258.565	<b>44.132.224</b>	

**20. إيراد الفوائد**

2006	2007	
19.747.972	20.965.431	الاستثمارات
1.564.646	1.525.689	ودائع بنكية لأجل
1.988.100	3.349.292	قروض لمؤسسات مالية
5.484.523	5.998.372	استثمارات متوفرة للبيع
		استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
28.785.241	<b>31.838.784</b>	
		<b>القروض</b>
4.854.706	5.579.112	قروض استبدال المعاش
1.593.253	1.539.275	قروض المشتركين في نظام التقاعد
6.447.959	<b>7.118.387</b>	
35.233.200	<b>38.957.171</b>	

**21. تكاليف الموظفين**

2006	2007	
1.559.817	1.690.869	أجور ورواتب
65.244	86.812	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
840.308	1.087.104	تكاليف الموظفين الأخرى
2.465.369	<b>2.864.785</b>	

## 22. معاملات مع موظفي الإدارة الرئيسيين

موظفي الإدارة الرئيسيين هم أولئك الذين يكون لهم قدرة السيطرة على الصندوق أو يكون له نفوذ يؤثر على السياسات المالية والتشغيلية للطرف الآخر. يشمل موظفي الإدارة الرئيسيين أعضاء مجلس الإدارة، وأعضاء لجنة الاستثمار، وأعضاء الإدارة التنفيذية للصندوق ممثلين في المدير العام ومساعد المدير العام لشؤون التقاعد ومساعد المدير العام للشؤون المالية والإدارية.

مكافآت موظفي الإدارة الرئيسيين هي كما يلي:

2006	2007
106.448	130.692
21.800	22.620

رواتب وتكاليف أخرى ذات علاقة  
رسوم حضور اجتماعات مجلس الإدارة واللجان

## 23. صافي الحركة في الاحتياطيات

المجموع	احتياطي إعادة التقييم	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات
363.501.277	5.812.702	357.688.575
108.586.977	-	108.586.977
(1.401.444)	-	(1.401.444)
744.125	-	744.125
4.689.988	4.689.988	-
5.655	5.655	-
112.625.301	4.695.643	107.929.658
476.126.578	10.508.345	465.618.233

2007

الرصيد في 1 يناير

تغيرات القيمة العادلة في الاستثمارات المتوفرة للبيع المحول لبيان التغيرات في صافي الموجودات المنسوبة للمشاركين من بيع الاستثمارات المتوفرة للبيع نصيب الصندوق في احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات في شركات زميلة (إيضاح 11)  
نصيب الصندوق في احتياطي إعادة تقييم الشركات الزميلة (إيضاح 11)  
نصيب الصندوق في عكس احتياطي إعادة تقييم الشركات الزميلة

صافي الحركة في الاحتياطيات

الرصيد في 31 ديسمبر

23. صافي الحركة في الاحتياطات (يتبع)

المجموع	احتياطي إعادة التقييم	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	2006
335.418.600	5.637.362	329.781.238	الرصيد في 1 يناير
38.590.317	-	38.590.317	تغيرات القيمة العادلة في الاستثمارات المتوفرة للبيع المحول لبيان التغيرات في صافي الموجودات النسوية للمشاركين من بيع الاستثمارات المتوفرة للبيع
(9.522.191)	-	(9.522.191)	نصيب الصندوق في احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات في شركات زميلة (إيضاح 11)
(1.160.789)	-	(1.160.789)	نصيب الصندوق في احتياطي إعادة تقييم الشركات الزميلة (إيضاح 11)
175.340	175.340	-	
28.082.677	175.340	27.907.337	صافي الحركة في الاحتياطات
363.501.277	5.812.702	357.688.575	الرصيد في 31 ديسمبر

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

#### 24. مواعيد استحقاق الموجودات والمطلوبات

فيما يلي مواعيد استحقاق الموجودات والمطلوبات المالية كما في 31 ديسمبر :

المجموع	أكثر من 3 سنوات	3 - 1 سنوات	6 أشهر - سنة واحدة	3 - 6 أشهر	3 - 1 أشهر	صفر - شهر واحد	2007
<b>الموجودات</b>							
371.504.268	-	-	27.144.000	236.620.142	82.133.592	25.606.534	نقد وأرصدة لدى البنوك
34.103.058	-	17.246.346	8.428.356	4.214.178	2.809.452	1.404.726	قروض المشتركين في نظام التقاعد
129.371.908	78.529.720	33.894.792	8.473.698	4.236.849	2.824.566	1.412.283	قروض استبدال المعاش
18.850.000	18.850.000	-	-	-	-	-	قروض لمؤسسات مالية
879.347.218	879.347.218	-	-	-	-	-	استثمارات متوفرة للبيع
155.737.501	85.731.055	38.958.058	7.849.968	23.198.420	-	-	استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق
63.014.911	30.213.793	7.015.176	10.308.116	1.685.919	1.123.946	12.667.961	ذمم مدينة وموجودات أخرى
<b>1.651.928.864</b>	<b>1.092.671.786</b>	<b>97.114.372</b>	<b>62.204.138</b>	<b>269.955.508</b>	<b>88.891.556</b>	<b>41.091.504</b>	<b>مجموع الموجودات</b>
<b>المطلوبات</b>							
1.979.913	-	-	-	-	1.979.913	-	أرصدة بنكية دائنة
<b>1.979.913</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1.979.913</b>	<b>-</b>	<b>مجموع المطلوبات</b>

24. مواعيد استحقاق الموجودات والمطلوبات المالية (بتبع)

المجموع	أكثر من 3 سنوات	3 - 1 سنوات	6 أشهر - سنة واحدة	3 - 6 أشهر	3 - 1 أشهر	صفر - شهر واحد	2006
<b>الموجودات</b>							
397.510.413	687	37.888.500	11.310.000	291.196.455	4.504.876	52.609.895	نقد وأرصدة لدى البنوك
31.368.995	-	15.912.071	7.728.462	3.864.231	2.576.154	1.288.077	قروض المشتركين في نظام التقاعد
105.447.390	41.475.630	47.978.820	7.996.470	3.998.235	2.665.490	1.332.745	قروض استبدال المعاش
18.850.000	18.850.000	-	-	-	-	-	قروض لمؤسسات مالية
697.111.092	697.111.092	-	-	-	-	-	استثمارات متوفرة للبيع
139.712.150	81.880.638	27.215.808	17.635.704	5.140.000	4.740.000	3.100.000	استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق
47.019.292	7.269.461	22.137.417	3.541.173	7.360.578	1.180.390	5.530.273	ذمم مدينة وموجودات أخرى
<b>1.437.019.332</b>	<b>846.587.508</b>	<b>151.132.616</b>	<b>48.211.809</b>	<b>311.559.499</b>	<b>15.666.910</b>	<b>63.860.990</b>	<b>مجموع الموجودات</b>
<b>المطلوبات</b>							
1.687.573	-	-	-	-	1.687.573	-	ارصدة بنكية دائنة
<b>1.687.573</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1.687.573</b>	<b>-</b>	<b>مجموع المطلوبات</b>

## 25. الأدوات المالية

ما يلي هو تصنيف الأدوات المالية للصندوق:

مجموع القيمة الدفترية	أخرى بالتكلفة المضافة	قروض وذمم مدينة	محتفظ بها حتى الاستحقاق	المتوفرة للبيع	2007
<b>الموجودات</b>					
371.504.268	-	371.504.268	-	-	النقد وأرصدة لدى البنوك
34.103.058	-	34.103.058	-	-	قروض المشتركين في نظام التقاعد
129.371.908	-	129.371.908	-	-	قروض استبدال المعاش
18.850.000	-	18.850.000	-	-	قروض لمؤسسات مالية
1.035.084.719	-	-	155.737.501	879.347.218	استثمارات في أوراق مالية
63.014.911	-	63.014.911	-	-	ذمم مدينة وموجودات أخرى
<b>1.651.928.864</b>	<b>-</b>	<b>616.844.145</b>	<b>155.737.501</b>	<b>879.347.218</b>	<b>مجموع الموجودات المالية</b>
<b>المطلوبات</b>					
1.979.913	1.979.913	-	-	-	ارصدة بنكية دائنة
<b>1.979.913</b>	<b>1.979.913</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

25. الأدوات المالية (يتبع)

ما يلي هو تصنيف الأدوات المالية للصندوق:

مجموع القيمة الدفترية	أخرى بالتكلفة المطفاة	قروض وذمم مدينة	محتفظ بها حتى الاستحقاق	المتوفرة للبيع	2006
الموجودات					
397.510.413	-	397.510.413	-	-	النقد وأرصدة لدى البنوك
31.368.995	-	31.368.995	-	-	قروض المشتركين في نظام التقاعد
105.447.390	-	105.447.390	-	-	قروض استبدال المعاش
18.850.000	-	18.850.000	-	-	قروض لمؤسسات مالية
836.823.242	-	-	139.712.150	697.111.092	استثمارات في أوراق مالية
47.019.292	-	47.019.292	-	-	ذمم مدينة وموجودات أخرى
<b>1.437.019.332</b>	-	<b>600.196.090</b>	<b>139.712.150</b>	<b>697.111.092</b>	<b>مجموع الموجودات المالية</b>
المطلوبات					
1.687.573	1.687.573	-	-	-	ارصدة بنكية دائنة
<b>1.687.573</b>	<b>1.687.573</b>	-	-	-	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

## 26. إدارة المخاطر المالية

## إطار إدارة المخاطر

مجلس الإدارة مسئول بصورة عامة بتأسيس بيئة المخاطر والتأكد من توفير إطار كفؤ لإدارتها. يعتمد مجلس الإدارة سياسات واستراتيجيات إدارة المخاطر ويراجعها بصورة دورية. لجنة التدقيق مسئولة عن تنفيذ سياسات إدارة المخاطر والتوجهات والحدود والتأكد من توافر عمليات المراقبة. يقوم قسم التدقيق الداخلي بمساعدة قسم إدارة المخاطر بالمراجعة الدورية لإجراءات ونظم إدارة المخاطر، ويقوم بتقديم تقريره للجنة التدقيق.

يقوم قسم الإدارة الداخلية بتقديم تأكيد مستقل بأن جميع أنواع المخاطر تم قياسها وإدارتها وفقاً للسياسات والتوجهات التي وضعها مجلس الإدارة.

تقوم إدارة الاستثمار بتقديم تقارير مراجعة ربع سنوية للاستثمارات للجنة الاستثمار. تشرح هذه التقارير وضع استثمارات الصندوق والمواضيع الرئيسية التي تستجد خلال كل فصل من فصول السنة. كما تقدم هذه التقارير تقييماً محدثاً وتقييماً لانخفاض قيمة بعض الاستثمارات التي يجب أن تسترعي انتباه لجنة الاستثمار.

تتكون الأدوات المالية من الموجودات المالية والمطلوبات المالية. تشمل الموجودات المالية للصندوق النقد وما في حكمه، وقروض مؤسسات مالية، وقروض المشتركين في نظام التقاعد، وقروض استبدال المعاش، والاستثمارات في الأوراق المالية، والذمم المدينة والموجودات الأخرى. تشمل المطلوبات المالية للصندوق أرصدة بنكية دائنة. السياسات المحاسبية للأدوات المالية مشروحة في إيضاح رقم 3.

يتعرض الصندوق للمخاطر الآتية نتيجة استخدام الأدوات المالية :

- مخاطر الائتمان.
- مخاطر السيولة.
- مخاطر السوق.

يعرض هذا الإيضاح المعلومات عن المخاطر التي يتعرض لها الصندوق بخصوص المخاطر المشار إليها أعلاه والأهداف والسياسات والإجراءات التي يتخذها الصندوق لقياس وإدارة المخاطر وكيفية إدارة الصندوق لاحتياجات المشتركين.

(أ) مخاطر الائتمان  
الاستثمارات

مخاطر الاستثمارات والائتمان هي مخاطر الخسائر المالية للصندوق إذا فشل العميل أو الطرف الآخر من الأدوات المالية بالوفاء بالالتزامات التعاقدية، وهي تنشأ بشكل أساسي من استثمارات الصندوق في الأوراق المالية والنقد وما في حكمه وذمم مدينة أخرى. ولغرض إعداد تقارير إدارة المخاطر، فإن الصندوق يأخذ في الاعتبار دمج كل عناصر مخاطر الائتمان (مثل حصر الخسائر الفردية والدولة والقطاع).

26. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

#### إدارة مخاطر الائتمان للاستثمارات

أعد مجلس الإدارة بالتعاون مع لجنة الاستثمار وثيقة سياسات الاستثمار. يراقب الصندوق مخاطر الائتمان التي تتعلق بالاستثمارات والذمم المدينة وفقاً لهذه الوثيقة. يدير الصندوق مخاطر الائتمان التي تتعلق بالاستثمارات عن طريق مراقبة التعرضات لمخاطر الائتمان وتقييم القدرة الائتمانية للأطراف الأخرى بشكل مستمر. يعتمد الصندوق على تنوع محافظ الاستثمار للحد من المخاطر ولتوازن استحقاقات الاستثمارات للوفاء بالتزاماته. إن سلطة الاستثمار وإعادة الاستثمار مقيدة بالأحكام والقواعد المعتمدة من قبل مجلس إدارة الصندوق أو البدلاء المعينين. إن الهدف من هذا القيد هو التحكم الاستثمارات عالية المخاطر كالاستثمارات الخارجية، التي يوافق عليها رئيس مجلس الإدارة أو نائبه. إن الاستثمار في الأسهم المحلية المدرجة وغير المدرجة مقيد بأحكام توضح السلطات لكل مستوى من الإدارة، والحد الأقصى للدخول في استثمارات جديدة في الأسهم المحلية.

يودع النقد بصورة كبيرة في بنوك محلية وعالمية. الذمم المدينة الأخرى مستحقة بشكل رئيسي من جهات حكومية وبالتالي ليست معرضة لمخاطر الائتمان.

#### إدارة مخاطر قروض المشتركين في نظام التقاعد

يراقب الصندوق مخاطر الائتمان على قروض المشتركين في نظام التقاعد عن طريق التأكد من الالتزام بالقانون والسياسات والإجراءات لمنح القروض. وفقاً لسياسة الصندوق، تمنح القروض للمشاركين الذين أكملوا مدة الخدمة لعدد محدد من السنوات (5 سنوات في حالة القروض الاعتيادية و25 سنة في حالة قروض استبدال المعاش). كما تضمن هذه السياسة أن يكون لدى الصندوق ضمانات كافية من الاشتراكات من المشتركين مقابل هذه القروض. كما يراقب الصندوق تحصيل الأقساط في الوقت المناسب.

#### الذمم المدينة والاستثمارات المنخفضة القيمة

هي تلك الذمم المدينة والاستثمارات التي يقرر الصندوق أنه من المحتمل أنه لن يكون قادراً على تحصيل جميع المبالغ المستحقة وفقاً للشروط التعاقدية لاتفاقية (اتفاقيات) الذمم المدينة / الاستثمارات. تصنف هذه التعرضات «منخفضة القيمة» في نظام التصنيف الصندوق الداخلي لمخاطر الائتمان.

#### مخاطر انخفاض القيمة

يعد الصندوق مخصصاً لخسائر انخفاض القيمة والتي تمثل تقديراته للخسائر المتكبدة على قروض المشتركين / محافظ الاستثمارات في الأوراق المالية المتوفرة للبيع. مخصص الاستثمارات في الأوراق المالية المتوفرة للبيع جزء محدد للخسارة يتعلق بتعرضات جوهرية منفردة بنائاً على تقييمات فردية لانخفاض القيمة.

#### سياسة الشطب

بنائاً على قانون التقاعد، يعتبر رصيد القرض غير قابل للاسترداد ويشطب فقط عند وفاة المشترك.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

26. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

الحد الأقصى لتعرض الصندوق لمخاطر الائتمان كما يلي:

صافي القيمة الدفترية	مخصص انخفاض القيمة	المبلغ الإجمالي	2007
<b>الموجودات</b>			
371.504.268	(3.204.500)	374.708.768	نقد وأرصدة لدى البنوك
34.103.058	(193.782)	34.296.840	قروض المشتركين في نظام التقاعد
129.371.908	(622.735)	129.994.643	قروض استبدال المعاش
18.850.000	(3.770.000)	22.620.000	قروض مؤسسات مالية
278.409.154	(5.412.775)	283.821.929	استثمارات متوفرة للبيع - صناديق مدارة
155.737.501	-	155.737.501	استثمارات في أوراق مالية
63.014.911	-	63.014.911	ذمم مدينة وموجودات أخرى
<b>1.050.990.800</b>	<b>(13.203.792)</b>	<b>1.064.194.592</b>	<b>مجموع الموجودات المالية</b>
<b>المطلوبات</b>			
1.979.913	-	1.979.913	أرصدة بنكية دائنة
<b>1.979.913</b>	<b>-</b>	<b>1.979.913</b>	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

صافي القيمة الدفترية	مخصص انخفاض القيمة	المبلغ الإجمالي	2006
<b>الموجودات</b>			
397.510.413	(5.209.097)	402.719.510	نقد وأرصدة لدى البنوك
31.368.995	(193.782)	31.562.777	قروض المشتركين في نظام التقاعد
105.447.390	(622.735)	106.070.125	قروض استبدال المعاش
18.850.000	(3.770.000)	22.620.000	قروض مؤسسات مالية
232.965.415	(1.390.750)	234.356.165	استثمارات متوفرة للبيع - صناديق مدارة
139.712.150	-	139.712.150	استثمارات في أوراق مالية
47.019.292	-	47.019.292	ذمم مدينة وموجودات أخرى
972.873.665	(11.186.364)	984.060.019	مجموع الموجودات المالية
<b>المطلوبات</b>			
1.687.573	-	1.687.573	أرصدة بنكية دائنة
<b>1.687.573</b>	<b>-</b>	<b>1.687.573</b>	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

لم يكن هناك قروض متأخرة وغير منخفضة القيمة بتاريخ 31 ديسمبر 2007 و31 ديسمبر 2006.

مخاطر التمرکز

تنتج مخاطر التمرکز عندما يعمل عدة أطراف في أنشطة اقتصادية متشابهة أو أنشطة في نفس المنطقة الجغرافية أو لهم خصائص اقتصادية متشابهة التي قد تؤثر بدرجة متشابهة على مقدرتهم لسداد التزاماتهم نتيجة لتغيرات في الظروف الاقتصادية أو السياسية أو الأخرى. يسعى الصندوق لإدارة مخاطر التمرکز عن طريق إنشاء والمراقبة المستمرة لحدود التمرکز على النطاقين الجغرافي والصناعي.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

26. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

فيما يلي تعرضات الصندوق لمخاطر التمرکز الائتمانية حسب القطاع :

المجموع	أخرى	الحكومة	التجزئة / المشتركين في نظام التقاعد	الإنشاءات والعقارات	البنوك والمؤسسات المالية	التأمين والخدمات والفنادق	التجارة والصناعة	2007
<b>الموجودات</b>								
371.504.268	-	-	-	-	371.504.268	-	-	نقد وأرصدة لدى البنوك
34.103.058	-	-	34.103.058	-	-	-	-	قروض المشتركين في نظام التقاعد
129.371.908	-	-	129.371.908	-	-	-	-	قروض استبدال المعاش
18.850.000	-	-	-	-	18.850.000	-	-	قروض لمؤسسات مالية
278.409.154	141.298.821	-	-	27.071.378	107.490.435	1.794.520	754.000	استثمارات متوفرة للبيع - صناديق مدارة
155.737.501	-	114.236.445	-	3.770.000	22.651.056	1.885.000	13.195.000	استثمارات في أوراق مالية
63.014.911	10.876.921	8.381.954	43.756.036	-	-	-	-	ذمم مدينة وموجودات أخرى
<b>1.050.990.800</b>	<b>152.175.742</b>	<b>122.618.399</b>	<b>207.231.002</b>	<b>30.841.378</b>	<b>520.495.759</b>	<b>3.679.520</b>	<b>13.949.000</b>	<b>مجموع الموجودات المالية</b>
<b>المطلوبات</b>								
1.979.913	-	-	-	-	1.979.913	-	-	أرصدة بنكية دائنة
<b>1.979.913</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1.979.913</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

26. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

تعرضات الصندوق لمخاطر التمركز الائتمانية حسب القطاع : ( يتبع )

المجموع	أخرى	الحكومة	التجزأة / المشتركين في نظام التقاعد	الإنشاءات والعقارات	البنوك والمؤسسات المالية	التأمين والخدمات والفنادق	التجارة والصناعة	2006
<b>الموجودات</b>								
379.510.413	-	-	-	-	397.510.413	-	-	نقد وأرصدة لدى البنوك
31.368.995	-	-	31.368.995	-	-	-	-	قروض المشتركين في نظام التقاعد
105.447.390	-	-	105.447.390	-	-	-	-	قروض استبدال المعاش
18.850.000	-	-	-	-	18.850.000	-	-	قروض لمؤسسات مالية
232.965.415	125.135.899	-	-	25.134.714	80.203.491	2.491.311	-	استثمارات متوفرة للبيع - صناديق مدارة
139.712.147	-	106.741.140	-	2.740.003	17.850.975	1.885.000	10.495.032	استثمارات في أوراق مالية
47.019.292	14.819.728	3.335.545	28.864.019	-	-	-	-	ذمم مدينة وموجودات أخرى
972.873.655	139.955.627	110.076.685	165.680.404	27.874.717	514.414.879	4.376.311	10.495.032	<b>مجموع الموجودات المالية</b>
<b>المطلوبات</b>								
1.687.573	-	-	-	-	1.687.573	-	-	أرصدة بنكية دائنة
1.687.573	-	-	-	-	1.687.573	-	-	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

26. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

فيما يلي تعرضات الصندوق لمخاطر التمرکز الائتمانية حسب المناطق الجغرافية:

المجموع	أخرى	الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا	دول مجلس التعاون	البحرين	2007
<b>الموجودات</b>					
371.504.268	-	-	-	371.504.268	النقد وأرصدة البنوك
34.103.058	-	-	-	34.103.058	قروض المشتركين في نظام التقاعد
129.371.908	-	-	-	129.371.908	قروض استبدال المعاش
18.850.000	-	-	-	18.850.000	قروض لمؤسسات مالية
278.409.154	14.356.584	220.747.040	31.915.192	11.390.338	استثمارات في أوراق مالية - صناديق إدارة
155.737.501	-	-	37.054.081	118.683.420	استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها
63.014.911	-	-	-	63.014.911	ذمم مدينة وموجودات أخرى
<b>1.050.990.800</b>	<b>14.356.584</b>	<b>220.747.040</b>	<b>68.969.273</b>	<b>746.917.903</b>	<b>مجموع الموجودات المالية</b>
<b>المطلوبات</b>					
1.979.913	-	-	-	1.979.913	ارصدة بنكية دائنة
<b>1.979.913</b>	-	-	-	<b>1.979.913</b>	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

المجموع	أخرى	الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا	دول مجلس التعاون	البحرين	2006
<b>الموجودات</b>					
397.510.413	-	-	-	397.510.413	النقد وأرصدة البنوك
31.368.995	-	-	-	31.368.995	قروض المشتركين في نظام التقاعد
105.447.390	-	-	-	105.447.390	قروض استبدال المعاش
18.850.000	-	-	-	18.850.000	قروض لمؤسسات مالية
232.965.415	17.486.327	178.264.680	26.063.088	11.151.320	استثمارات في أوراق مالية - صناديق إدارة
139.712.150	-	-	41.565.250	98.146.900	استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها
47.019.292	-	-	-	47.019.292	ذمم مدينة وموجودات أخرى
<b>972.873.655</b>	<b>17.486.327</b>	<b>178.264.680</b>	<b>67.628.338</b>	<b>709.494.310</b>	<b>مجموع الموجودات المالية</b>
<b>المطلوبات</b>					
1.687.573	-	-	-	1.687.573	ارصدة بنكية دائنة
<b>1.687.573</b>	-	-	-	<b>1.687.573</b>	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

## 26. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

## ب) مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي مخاطر عدم قدرة الصندوق على الحصول على الأموال اللازمة لسداد التزاماته المتعلقة بالأدوات المالية. قد تنشأ مخاطر السيولة من عدم القدرة على بيع أصل مالي بسعر مقارب لقيمه العادلة. راجع إيضاح رقم 2 لمخاطر السيولة طويلة الأجل. لا يتم مراقبة متطلبات السيولة بشكل يومي عن طريق التأكد من توافر السيولة، شاملة تسهيلات بنكية غير مستغلة لسداد التزاماته المستقبلية. لا يلجأ الصندوق للاقتراض، ولكن نظراً لوضعه الائتماني، يملك الصندوق القدرة على الحصول على الأموال من البنوك في غضون مهلة قصيرة. إن التزامات الصندوق الأساسية هي دفع المزايا التقاعدية عند حلول أجلها، وبهدف الوفاء بهذا الالتزام، يحتفظ الصندوق بأرصدة كبيرة من النقد في ودائع بنكية قصيرة الأجل. الأرصدة البنكية الدائنة للصندوق تستحق خلال 3 أشهر.

## ج) مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر تغير أسعار السوق مثل معدل الفائدة وأسعار الأسهم ومعدل سعر الصرف وهامش الائتمان (غير متعلق بتغيرات الملاءمة المالية للمقترض أو المصدر) والتي لها تأثير على دخل الصندوق أو قيمة أدواته المالية. إن الهدف من إدارة مخاطر السوق هو إدارة ومراقبة تعرضات مخاطر السوق في حدود الإطار المقبول مع تحقيق عائد مجزي على المخاطر.

## إدارة مخاطر السوق

لا يتخذ الصندوق مراكز متاجرة لموجوداته ومطلوباته كسياسة عامة، وبالتالي فإن كل بيان صافي الموجودات هو محفظة غير متداولة. يسعى الصندوق لمراقبة مخاطر العملة عن طريق المراقبة المستمرة لأسعار صرف العملات. إن السلطة الكلية لمخاطر السوق مناطة بإدارة الاستثمارات. إن إدارة الاستثمارات مسؤولة عن وضع سياسات مفصلة لإدارة المخاطر والمراجعة اليومية لضمان التنفيذ.

## إدارة مخاطر معدل الفائدة

الخطر الرئيسي الذي تتعرض له المحافظ غير المتداولة هو خطر الخسائر الناتجة عن التقلبات في التدفقات النقدية المستقبلية أو القيم العادلة للأداة المالية بسبب التغير في معدلات الفائدة للسوق. إن ودائع الصندوق قصيرة الأجل هي بمعدلات فائدة ثابتة وتستحق خلال سنة واحدة. تتكون الاستثمارات في السندات من أدوات ذات معدل فائدة ثابتة وأخرى متغيرة. فيما يلي ملخص لتعرضات الصندوق لمعدلات الفائدة على المحافظ غير المتداولة:

2006	2007	
379.510.413	371.504.268	نقد وأرصدة البنوك
31.368.995	34.103.058	قروض المشتركين في نظام التقاعد
105.447.390	129.371.908	قروض استبدال المعاش
18.850.000	18.850.000	قروض لمؤسسات مالية
85.639.500	84.639.500	الاستثمارات المتوفرة للبيع
139.712.150	155.737.501	الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
778.528.448	794.206.235	

تستكمل إدارة مخاطر معدل الفائدة مقابل التعرضات لمعدلات الفائدة عن طريق مراقبة حساسية موجودات ومطلوبات الصندوق لعدة سيناريوهات قياسية وغير قياسية لمعدلات الفائدة. السيناريوهات القياسية التي تؤخذ في الاعتبار بشكل شهري تشمل 100 نقطة أساس انخفاض أو ارتفاع مواز في جميع مؤشرات العوائد في جميع أنحاء العالم. احتياطي المشتركين ستخفض بـ 201.896 دينار بحريني عند ارتفاع مؤشر العائد بـ 100 نقطة أساس (على افتراض عدم وجود تغير غير متناسق لمؤشرات العوائد وكذلك استمرار المركز المالي الحالي).

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2007 / بالدينار البحريني

26. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

#### مخاطر العملة

هي مخاطر تذبذب قيمة الأدوات المالية نتيجة التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية.

يملك الصندوق ودائع واستثمارات بعملة أخرى غير الدينار البحريني والدولار الأمريكي. الدينار مرتبط بالدولار الأمريكي، وبالتالي فإن مخاطر العملة تظهر بالنسبة للعملات الأخرى فقط.

صايف التعرض كما يلي :

2006 ما يعادل دينار بحريني	2007 ما يعادل دينار بحريني	
20.308.265	17.757.647	جنيه استرليني
661.414.870	796.456.048	دولار أمريكي
52.095.021	78.855.630	عملات دول مجلس التعاون

تستكمل إدارة مخاطر أسعار صرف العملات الأجنبية مقابل صايف حدود التعرضات عن طريق مراقبة حساسية الموجودات والمطلوبات المالية لعدة سيناريوهات لأسعار صرف العملات الأجنبية. السيناريوهات القياسية التي تؤخذ بالاعتبار شهرياً تشمل 5% زائد / ناقص زيادة في أسعار صرف العملات، فيما عدا عملات دول مجلس التعاون المرتبطة بالدولار. فيما يلي تحليل حساسية الصندوق للزيادة أو النقصان في أسعار صرف العملات الأجنبية (على افتراض أن جميع المتغيرات الأخرى، أساساً معدلات الفائدة، تبقى ثابتة):

2006		2007		
الدخل	حقوق المشركين	الدخل	حقوق المشركين	
518.722	2.030.827	596.166	1.775.765	10% ارتفاع في الجنيه الاسترليني
(518.722)	(2.030.827)	(596.166)	(1.775.765)	10% انخفاض في الجنيه الاسترليني

#### التعرض لمخاطر السوق الأخرى

تخضع مخاطر أسعار الأسهم على الاستثمارات المدرجة للمراقبة المنتظمة من قبل الصندوق، والـ 10% زيادة/ نقصان في سعر الاستثمارات المدرجة سيتسبب في زيادة/ نقصان في حقوق المشركين بـ 61.934.544 دينار بحريني (2006، 49.849.243 دينار بحريني).

#### القيمة العادلة للأدوات المالية

القيمة العادلة للأدوات المالية تتمثل في المبلغ الذي يمكن مبادلة أي أصل أو سداد أي التزام به بين طرفين ملمين بتفاصيل المعاملة وعلى أسس تجارية. بالتالي، يمكن أن تنشأ فروقات بين القيمة الدفترية على أساس مبدأ التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة. من أسس تعريف القيمة العادلة هو افتراض مبدأ استمرارية الصندوق بدون أية نية أو حاجة إلى تصفيته أو تخفيض مستوى عملياته أو الدخول في معاملات ذات شروط غير مرضية. فيما عدا بعض الاستثمارات المتوفرة للبيع، واستثمارات في أسهم غير قابلة للتسويق ذات قيمة دفترية 128.048.256 دينار بحريني (2006، 79.022.795) التي تظهر بالتكلفة، فإن القيمة العادلة التقديرية لأدوات الصندوق المالية الأخرى لا تختلف اختلافاً جوهرياً عن قيمتها الدفترية في تاريخ 31 ديسمبر 2006 و 2007.

**27. إدارة أموال المشتركين في نظام التقاعد**

إن سياسة مجلس الإدارة هي المحافظة على قاعدة قوية لأموال المشتركين في نظام التقاعد للمحافظة على التطور المستقبلي للصندوق. يسعى مجلس الإدارة للمحافظة على التوازن بين العوائد العالية وحماية أموال المشتركين. يراقب مجلس الإدارة العائد على أموال المشتركين في نظام التقاعد ويسعى من أجل تحقيق النمو في العوائد. إن أهداف الصندوق من مراقبة أموال المشتركين هي:

- حماية قدرة الصندوق على الاستمرار، وبالتالي تستطيع تقديم العوائد للمشاركين والمنافع لأصحاب المصلحة.
- حماية اشتراكات المشتركين بهدف سدادها في المستقبل عند استحقاقها.
- تقديم عوائد كافية للمشاركين عن طريق إدارة عوائد الاستثمارات ودفع منافع المشتركين.

**28. الالتزامات والمطلوبات الطارئة**

تمثل هذه الالتزامات للاستثمار من قبل الصندوق والبالغة 37.525.852 دينار بحريني (2006، 7.441.951 دينار بحريني). يتوقع أن تمول هذه الالتزامات خلال 4-5 سنوات.

**29. المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتفسيرات الجديدة التي لم يتم تطبيقها بعد من قبل الصندوق**

خلال السنة، تم إصدار المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتفسيرات الجديدة / المعدلة التالية ذات العلاقة بأنشطة الصندوق، والتي لم تكن سارية المفعول في تاريخ بيان صافي الموجودات:

- المعيار المحاسبي الدولي رقم (1) - عرض البيانات المالية (سيكون ساري المفعول بدءاً من 1 يناير 2009).
- تفسير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 14 والمعيار المحاسبي الدولي رقم 19 - الحدود على موجودات محددة المنافع، والحد الأدنى لمتطلبات التمويل والتفاعلات فيما بينهما (سيكون ساري المفعول بدءاً من 1 يناير 2009).

إن تطبيق هذه المعايير والتفسيرات لا يتوقع أن يكون له أثر جوهري على البيانات المالية للصندوق.

**30. أرقام المقارنة**

تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة لتتوافق مع البيانات المعروضة لهذه السنة. إعادة التصنيف هذه لم يكن لها تأثير على صافي الفائض وحقوق المشتركين.

